الجامع لأحكام القرآن

والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان

تأليف

أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر القرطبي

(ت ٦٧١ هـ)

تحقيق

الدكتور عبد الله بن عبد المحسن التركي

شارك في تحقيق هذا الجزء

كامل محمد الخراط ماهر حبوش

الجزء الثاني والعشرون

مؤسسة الرسالة

الجامع لأحكام القرآن

Kur'an Hükümlerinin Toplayıcısı

والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقan

Ve onun içerdiği sünneti ve Furkan'ın (Kur'an'ın) ayetlerini açıklayan

تأليف

Müellif (Yazar)

أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر القرطبي

Ebû Abdullah Muhammed bin Ahmed bin Ebî Bekr el-Kurtubî

(ت ٦٧١ هـ)

(Ölümü Hicri 671)

تحقيق

Tahkik (İnceleme/Yayına Hazırlayan)

الدكتور عبد الله بن عبد المحسن التركي

Doktor Abdullah bin Abdulmuhsin et-Turkî

شارك في تحقيق هذا الجزء

Bu cildin tahkikine katılanlar

كامل محمد الخراط - ماهر حبوش

Kâmil Muhammed el-Harrât - Mâhir Habbûş

الجزء الثاني والعشرون

Yirmi İkinci Cilt

مؤسسة الرسالة

Müessesetü'r-Risâle (Risale Vakfı/Yayınevi)

وروى أبو صالح عن ابن عباس قال: كان رسول الله ﷺ قاعداً مع أبي طالب، فانحطَّ نجم، فامتلأت الأرضُ نوراً، ففزع أبو طالب وقال: أيُّ شيءٍ هذا؟ فقال: «هذا نجمٌ رُميَ به، وهو آيةٌ من آيات الله» فعَجِبَ أبو طالب، ونزل: ﴿وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ﴾[١].

وروي عن ابن عباس أيضاً «والسماءِ والطارقِ»: وما يَطْرُقُ فيها[٢].

وعن ابن عباس وعطاء: «الثاقب»: الذي تُرْمَى به الشياطين[٣].

قتادةُ: هو عامٌّ في سائر النجوم؛ لأنَّ طلوعها بليلٍ، وكلُّ مَن أتاك ليلاً فهو طارقٌ[٤]؛ قال:

ومِثْلك حُبْلَى قد طَرَقْتُ ومُرضِعًا ... فألْهَيْتُها عن ذِي تَمَائِمَ مُغْيِلِ[٥]

وقال:

ألَم تَرَياني كلَّما جئتُ طارقًا ... وَجَدْتُ بها طيبًا وإنْ لم تَطَيَّبِ[٦]

فالطارق: النجم، اسمُ جنسٍ، سمِّي بذلك لأنه يَطْرقُ ليلاً، ومنه الحديث: «نهى النبيُّ ﷺ أن يَطْرُقَ المسافر أهلَه ليلاً، كي تَسْتَحِدَّ المُغِيبةُ، وتَمْتَشِطَ الشَّعِثة»[٧].

(١) ذكره البغوي ٤/ ٤٧٢ عن الكلبي، وذكره الواحدي في أسباب النزول ص٤٨٤ ، والزمخشري في الكشاف ٤/ ٢٤١ ، والثعلبي كما في تخريج أحاديث الكشاف ص١٨٣ دون نسبة.

(٢) أخرجه الطبري ٢٤/ ٢٨٨ .

(٣) ذكره أبو الليث ٣/ ٤٦٧ عن الحسن البصري.

(٤) أخرجه عبد الرزاق ٢/ ٣٦٥ ، والطبري ٢٤/ ٢٨٩ بلفظ: ﴿وَٱلطَّارِقِ﴾ قال: ظهور النجوم، يقول: تَطْرُقك ليلاً.

(٥) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص١٢ ، وسلف عند تفسير الآية (٨٤) من سورة ص . قال الشارح: مَن نصب مثلك، فعلى قوله: طرقت، ومن خفضه فعلى معنى رُبَّ. والمغيل: المرضِع وأمه حبلى، أو المرضِع وأمه تُجامع.

(٦) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص٤١ ، وسلف ١٧/ ٤٨١ .

(٧) أخرجه بنحوه أحمد (١٤١٨٤)، والبخاري (١٨٠١) و(٥٢٤٣-٥٢٤٧)، ومسلم ص١٥٢٧ ، قوله: المُغِيبة، هي التي غاب عنها زوجها. شرح النووي لصحيح مسلم ١٣/ ٧١ .

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سورة «الطارق»

مَكِّيَّةٌ، وهي سبع عشرة آية

قوله تعالى: ﴿وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ۝ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ۝ ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ۝﴾

قوله تعالى: ﴿وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ﴾ قَسَمان: «السماء» قَسَمٌ، و«الطارِقُ» قَسَم. والطارق: النَّجم. وقد بيَّنه الله تعالى بقوله: ﴿وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ﴾. واختُلف فيه؛ فقيل: هو زُحَل، الكوكب الذي في السماء السابعة؛ ذكره محمد بن الحسن في تفسيره، وذكر له أخباراً، الله أعْلَمُ بصحَّتها[١].

وقال ابن زيد: إنَّه الثُّريَّا. وعنه أيضاً أنَّه زُحَل[٢]. وقاله الفرَّاء[٣].

ابن عباس: هو الجَدْي[٤]. وعنه أيضاً وعن علي بن أبي طالب ـ رضي الله عنهما ـ والفرَّاء: «النجم الثاقِب»: نجمٌ في السماء السابعة، لا يسكنُها غيرُه من النجوم؛ فإذا أخَذَت النجومُ أمْكِنَتها من السماء، هبط فكان معها، ثم يرجع إلى مكانه من السماء السابعة، وهو زُحَل؛ فهو طارقٌ حين ينزل، وطارقٌ حين يصعد[٥]. وحكى الفراء[٦]: ثَقَبَ الطائرُ: إذا ارتفع وعَلاَ.

(١) التعريف والإعلام ص١٨٢ ، ومحمد بن الحسن هو أبو بكر النقاش.

(٢) أخرج القولين الطبري ٢٤/ ٢٩٠ .

(٣) في معاني القرآن ٣/ ٢٥٤ .

(٤) المحرر الوجيز ٥/ ٤٦٥ .

(٥) ذكره ابن الجوزي في زاد المسير ٩/ ٨١ عن ابن عباس رضي الله عنهما، ولم نقف عليه عن علي ﷺ والفراء.

(٦) في معاني القرآن ٣/ ٢٥٤ .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla

«سورة «الطارق Tarık» Suresi»

مَكِّيَّةٌ، وهي سبع عشرة آية. Mekki'dir ve on yedi ayettir.

1. Ayet Göğe yemin olsun وَالسَّمَاءِ

2. Ayet Ve Tarık'a yemin olsun وَالطَّارِقِ

Tarık'ın ne olduğunu sana bildiren nedir? وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

3. Ayet O, karanlığı delen yıldızdır! النَّجْمُ الثَّاقِبُ

Yüce Allah'ın sözü: Göğe ve Tarık'a yemin olsun! Tarık'ın ne olduğunu sana bildiren nedir? O, karanlığı delen yıldızdır! قوله تعالى: (وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝)

Ebû Salih, İbn Abbas'tan şöyle rivayet etmiştir: Resulullah ﷺ Ebu Talib ile birlikte oturuyordu. Derken bir yıldız kaydı ve yeryüzü nurla doldu. Ebu Talib korkarak şöyle dedi: "Bu da ne?" Resulullah ﷺ buyurdu ki: **"Bu atılmış bir yıldızdır ve Allah'ın ayetlerinden bir ayettir."** Bunun üzerine Ebu Talib hayret etti ve [ayet] indi (1). وروى أبو صالح عن ابن عباس قال: كان رسول الله ﷺ قاعداً مع أبي طالب، فانحط نجم، فامتلاءت الأرض نوراً، ففزع أبو طالب وقال: أي شيء هذا؟ فقال: «هذا نجم رُمي به، وهو آية من آيات الله» فتعجب أبو طالب، ونزل: (وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ) (١)

İbn Abbas'tan ayrıca rivayet edilmiştir (2). وروى عن ابن عباس أيضاً «والسماء والطارق: وما يطرق فيها» (٢)

İbn Abbas ve Atâ'dan rivayet edildiğine göre el-Sâkıb: Şeytanların kendisine atıldığı [şeydir] (3). ٣) وعن ابن عباس وعطاء: «الثاقب»: الذي تُرمى به الشياطين)

Katade: O, diğer bütün yıldızlar için geneldir; çünkü onların doğuşu geceledir ve sana gece gelen herkes bir tarıktır, şöyle demiştir: قتادة: هو عام في سائر النجوم؛ لأن طلوعها بليل، وكل من أتاك ليلاً فهو طارق (٤)، قال:

Ve senin gibi nice hamile ve emzikli kadına geceleyin geldim... Onu, üzerlerinde muska olan çocuklarından alıkoydum (5). وَمِثْلِكِ حُبْلَى قَدْ طَرَقْتُ وَمُرْضِعًا ... فَأَلْهَيْتُهَا عَنْ ذِي تَمَائِمَ مُغْيِلِ (٥)

Ve şöyle dedi: وقال:

Görmüyor musun ki, ne zaman bir tarık (gece gelen) olarak gelsem... Koku sürünmemiş olsa bile onda güzel bir koku buldum (6). أَلَمْ تَرَيَانِي كُلَّمَا جِئْتُ طَارِقاً ... وَجَدْتُ بها طِيباً وإن لَم تَطَيَّبِ (٦)

Tarık: Yıldızdır, cins isimdir; gece geldiği için böyle adlandırılmıştır. Nitekim hadiste şöyle buyrulmuştur: «Peygamber ﷺ, yolcunun ev halkına geceleyin sürpriz yaparak gelmesini yasaklamıştır; ta ki uzağa gidenin eşi hazırlıksız yakalanmayıp temizlensin ve dağınık saçlı kadın taranabilsin» (7). فالطارق: النَّجْم، اسم جنس، سمي بذلك لأنه يَطْرُقُ ليلاً، ومنه الحديث: «نهى النبي ﷺ أن يَطْرُقَ المُسافر أهْلَهُ ليلاً، كي تَسْتَحِدَّ المُغِيبَة، وتَمْتَشِطَ الشَّعِثَة» (٧)

Tarık Suresi, 3. Ayet سورة الطارق، الآية ٣

Ebû Salih, İbn Abbas'tan şöyle rivayet etmiştir: Resulullah ﷺ Ebu Talib ile birlikte oturuyordu. Derken bir yıldız kaydı ve yeryüzü nurla doldu. Ebu Talib korkarak şöyle dedi: "Bu da ne?" **Resulullah ﷺ buyurdu ki: "Bu atılmış bir yıldızdır ve Allah'ın ayetlerinden bir ayettir."** Bunun üzerine Ebu Talib hayret etti ve [ayeti] indi (1). وروى أبو صالح عن ابن عباس قال: كان رسول الله ﷺ قاعداً مع أبي طالب، فانحط نجم، فامتلاءت الأرض نوراً، ففزع أبو طالب وقال: أي شيء هذا؟ فقال: «هذا نجم رُمي به، وهو آية من آيات الله» فتعجب أبو طالب، ونزل: (وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ) (١)

İbn Abbas'tan ayrıca rivayet edilmiştir (2). وروى عن ابن عباس أيضاً «والسماء والطارق: وما يطرق فيها» (٢)

İbn Abbas ve Atâ'dan rivayet edildiğine göre el-Sâkıb: **Şeytanların kendisine atıldığı [şeydir]** (3). (وعن ابن عباس وعطاء: «الثاقب»: الذي تُرمى به الشياطين (٣)

Katade: O, diğer bütün yıldızlar için geneldir; çünkü onların doğuşu geceledir ve sana gece gelen herkes bir tarıktır, şöyle demiştir: قتادة: هو عام في سائر النجوم؛ لأن طلوعها بليل، وكل من أتاك ليلاً فهو طارق (٤)، قال:

Ve senin gibi nice hamile ve emzikli kadına geceleyin geldim... Onu, üzerlerinde muska olan çocuklarından alıkoydum (5). ومثلك حبلى قد طرقت وممرضعا فألهيتها عن ذي تمائم مغيل (٥))

Ve şöyle dedi: وقال:

Görmüyor musun ki, ne zaman bir tarık (gece gelen) olarak gelsem... Koku sürünmemiş olsa bile onda güzel bir koku buldum (6). ألم تريائي كلما جئت طارقاً وجدت بها طيباً وإن لم تطيب (٦)

İbn Zeyd şöyle dedi: O, Süreyya'dır. Ondan ayrıca bunun Zühal olduğu da rivayet edilmiştir (3). Ferra ise şöyle dedi: وقال ابن زيد: إنه الثريا. وعنه أيضاً أنه زُحَل (٣). وقال الفراء:

İbn Abbas: O, Ceddi'dir. Ondan, ayrıca Ali bin Ebi Talib ve Ferra'dan şöyle rivayet edilmiştir: "Karanlığı delen yıldız": Yedinci gökte yer alan, kendisinden başka yıldızın bulunmadığı bir yıldızdır; yıldızlar gökteki yerlerini aldığında iner ve onlarla birlikte olur, sonra yedinci gökteki yerine geri döner; o Zühal'dir; inerken de tarıktır, çıkarken

de tarıktır. Ferra şöyle nakletmiştir: Kuş yükseklere uçtuğu zaman "sekabe't-tairu" denir. ابن عباس: هو الجدي (٤). وعنه أيضاً وعن علي بن أبي طالب ـ رضي الله عنهما ـ والفراء: «النجم الثاقب»: نجم في السماء السابعة، لا يسكنها غيره من النجوم؛ فإذا أخذت النجوم أمكنتها من السماء، هبط فكان معها، ثم يرجع إلى مكانه من السماء السابعة، وهو زُحَل؛ فهو طارق حين ينزل، وطارق حين يصعد. وحكى الفراء: ثقب الطائر: إذا ارتفع وعلا.

Sağ Sütun Dipnotları

Bunu Begavi 4/472'de Kelbi'den zikretmiştir; Vahidi Esbabü'n-Nüzul s. 484'te, Zemahşeri Keşşaf 4/241'de ve Sa'lebi Tahrîcü Ehâdîsi'l-Keşşaf s. 183'te sened zikretmeden kaydetmiştir (1). (١) ذكره البغوي ٤/٤٧٢ عن الكلبي، وذكره الواحدي في أسباب النزول ص ٤٨٤، والزمخشري في الكشاف ٤/٢٤١، والثعلبي كما في تخريج أحاديث الكشاف ص ١٨٣ دون نسبة.

Taberi 24/288'de tahriç etmiştir (2). (٢) أخرجه الطبري ٢٤/٢٨٨.

Ebu'l-Leys 3/467'de Hasan el-Basri'den zikretmiştir (3). (٣) ذكره أبو الليث ٣/٤٦٧ عن الحسن البصري.

Abdürrezzak 2/365'te ve Taberi 24/289'da «ve't-Tarık» lafzıyla tahriç etmiştir; "Yıldızların belirlemesi, yani geceleyin gelişindir" demiştir (4). (٤) أخرجه عبد الرزاق ٢/٣٦٥، والطبري ٢٤/٢٨٩ بلفظ: «والطارق» قال: ظهور النجوم، يقول: تطروقك ليلاً.

Beyit İmruülkays'ındır; divanında s. 12'dedir ve Sad Suresi 84. ayetin tefsirinde de geçmiştir. Şarih şöyle demiştir: Kim "misleki" üstün okursa "taraktu" fiiline göredir; esre okursa "rubbe" manasındadır. El-muğyil: Emzikli olup annesi hamile olan veya emzikli olup annesi cinsel ilişkide bulunandır (5). (٥) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص ١٢، وسلف عند تفسير الآية (٨٤) من سورة ص. قال الشارح: من نصب مثلك، فعلى قوله: طرقت، ومن خفضه فعلى معنى رب. والمغيل: المرضع وأمه حبلى، أو المرضع وأمه تجامع.

Beyit İmruülkays'ındır; divanında s. 41'dedir ve 17/481'de de geçmiştir (6). (٦) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص ٤١، وسلف ١٧/٤٨١.

Buna benzer şekilde Ahmed (14184), Buhari (1801 ve 5243-5247) ve Müslim s. 1527'de tahriç etmiştir. "El-muğyibe" ifadesi hakkında: Eşi yanında olmayan kadındır. Nevevi, Şerhu Sahihi Müslim 13/71 (7). (٧) أخرجه بنحوه أحمد (١٤١٨٤)، والبخاري (١٨٠١) و(٥٢٤٣-٥٢٤٧)، ومسلم ص ١٥٢٧، وقوله: المغيبة، هي التي غاب عنها زوجها. شرح النووي لصحيح مسلم ١٣/٧١.

Sol Sütun Dipnotları et-Ta'rif ve'l-İ'lâm s. 182; Muhammed b. el-Hasan ise Ebu Bekir en-Nakkash'tır (1). (١) التعريف والإعلام ص ١٨٢، ومحمد بن الحسن هو أبو بكر النقاش.

İki görüşü de Taberi 24/290'da rivayet etmiştir (2). (٢) أخرج القولين الطبري ٢٤/٢٩٠.

Meani'l-Kur'an 3/254'tedir (3). (٣) في معاني القرآن ٣/٢٥٤.

el-Muharrerü'l-Veciz 5/465'tedir (4). (٤) المحرر الوجيز ٥/٤٦٥.

İbnü'l-Cevzi bunu Zadü'l-Mesir 9/81'de İbn Abbas'tan zikretmiş, Ferra'dan ise buna vakıf olamamıştır (5). (٥) ذكره ابن الجوزي في زاد المسير ٩/٨١ عن ابن عباس رضي الله عنهما، ولم نقف عليه عن الفراء.

Meani'l-Kur'an 3/254'tedir (6). (٦) في معاني القرآن ٣/٢٥٤.

والعربُ تسمِّي كلَّ قاصدٍ في الليل طارقًا. يقال: طَرَقَ فلانٌ: إذا جاء بليل. وقد طَرَقَ يَطْرُقُ طُروقًا، فهو طارق. ولابن الروميّ:

يا راقدَ الليلِ مسروراً بأوّلِهِ ... إنَّ الحوادثَ قد يَطْرُقْنَ أسحارا
لا تَفْرَحَنَّ بليلٍ طابَ أوّلُه ... فرُبَّ آخِرِ ليلٍ أجَّجَ النَّارا[1]

وفي «الصِّحاح»: والطارق: النجمُ الذي يقال له كوكبُ الصُّبح. ومنه قولُ هند:

نحنُ بناتُ طارِقِ ... نمشي على النَّمارِقِ

أي: إنَّ أبانا في الشَّرف كالنجم المضيء[2].

الماوَرْديُّ: وأصلُ الطَّرْق: الدَّقُّ، ومنه سمِّيت المِطْرقة، فسمِّي قاصدُ الليلِ طارقًا؛ لاحتياجه في الوصول إلى الدَّق[3].

وقال قومٌ: إنه قد يكون نهاراً. والعربُ تقول: أتيتُك اليومَ طَرْقَتين، أي: مرَّتين. ومنه قولُه ﷺ: «أعوذُ بكَ مِن شَرِّ طَوارِقِ الليلِ والنَّهار، إلَّا طارقاً يَطْرُقُ بخيرٍ يا رحمن»[4]. وقال جرير في الطُّروق:

طَرَقَتْكَ صائدةُ القلوبِ وليس ذا ... حينَ الزيارة فارجِعي بسلامِ[5]

ثم بيَّن فقال: ﴿وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ﴾ والثاقبُ: المضيءُ. ومنه: ﴿شِهَابٌ ثَاقِبٌ﴾ [الصافات: ١٠]. يقال: ثَقَبَ يَثْقُبُ ثُقُوبًا ونَقَابةً: إذا أضاء. ونُقوبُه: ضَوْءُه.

(١) البيتان ليسا في ديوان ابن الرومي، والأول منهما نسبه المرزباني في معجم معجم الشعراء ص٣٧١ لمحمد بن حازم الباهلي، ونسبه الثعالبي في التمثيل والمحاضرة ص٥٣ لعدي بن زيد العبادي. وهو دون نسبة في البيان والتبيين للجاحظ ٣/ ٢٠٢ . وذكر في كتاب الحيوان ٦/ ٥٠٨ أن أبا عبد الحميد المكفوف كان يتمثل به في قصصه. وذكر البيتين دون نسبة ابن عرب شاه في فاكهة الخلفاء ص٣٩٥ .

(٢) الصحاح (طرق)، والبيت في طبقات ابن سعد ٢/ ٤٠ ، وورد ضمن حديث للزبير ﷺ في مسند البزار (٩٧٩).

(٣) النكت والعيون ٦/ ٢٤٥ .

(٤) سلف ١٦/ ١٦٧ .

(٥) التقائض ١/ ٢٧٠ ، والخزانة ٥/ ٤٣١ .

والعربُ تقول: أَنْقِبْ نارَك، أي: أَضِئْها. قال:

أذاعَ بـه فـي النـاسِ حـتـى كـأنـه ... بـعـلـيـاءَ نـارٌ أُوْقِـدَتْ بـثَـقُـوبِ[1]

الثَّقوب: ما تُشْعَلُ به النارُ من دِقاق العِيدان.

وقال مجاهد: الثاقب: المتوهِّج[2].

القشيريُّ: والمُعْظَمُ على أنَّ الطارقَ والثاقبَ اسمُ جنسٍ أُرِيدَ به العُمومُ، كما ذكرنا عن مجاهد.

﴿وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ﴾ تفخيمًا لشأن هذا المُقْسَمِ به. وقال سفيان: كلُّ ما في القرآن: «وما أدراكَ»، فقد أخبَره به، وكلُّ شيء قال فيه: «وما يدريك»، لم يُخْبِره به[3].

قوله تعالى: ﴿إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝﴾

قال قتادةُ: حَفَظةٌ يحفظون عليكَ رِزقكَ وعملكَ وأجَلك[4]. وعنه أيضاً قال: قرينُه يَحْفظُ عليه عملَه من خيرٍ أو شرٍّ[5]. وهذا هو جوابُ القَسَم. وقيل: الجوابُ: «إنَّه على رَجْعِهِ لقادِر» في قول الترمذيِّ محمد بنِ عليٍّ[6].

و«إنْ» مخفَّفةٌ من الثقيلة، و«ما» مؤكِّدة، أي: إنْ كلُّ نفسٍ لعليها حافظ. وقيل: المعنى: إنْ كلُّ نفسٍ إلَّا عليها حافظ[7]، يحفظُها من الآفات، حتى يُسْلِمها إلى

(١) البيت لأبي الأسود الدِّيلي، كما في الحيوان ٥/ ٦٠١ ، والأضداد لابن الأنباري ص٢١٤ ، والخزانة ١/ ٢٨٣ .

(٢) أخرجه الطبري ٢٤/ ٢٩٠ .

(٣) سلف ٢١/ ١٨٩ .

(٤) أخرجه الطبري ٢٤/ ٢٩٢ .

(٥) ذكر الماوردي في النكت والعيون ٦/ ٢٤٦ ، بلفظ: الملائكة يحفظون عليه عمله...

(٦) ذكر هذا القول السمين في الدر المصون ١٠/ ٧٥٢ وقال: وفيه بعد.

(٧) وهذا القول على قراءة «لمَّا» بالتشديد، والذي قبله على القراءة بالتخفيف، حيث تكون فيه «ما» زائدة مؤكدة، كما سيرد. ينظر تفسير الطبري ٢٤/ ٢٩٠ ، ومعاني القرآن للزجاج ٥/ ٣١١ ، وإعراب القرآن للنحاس ٥/ ١٩٨ ، والحجة للفارسي ٦/ ٣٩٧ ، والوسيط ٤/ ٤٦٤-٤٦٥ .

سورة الطارق، الآية ٣

Sure el-Tarık, Ayet 3

والعرب تسمّي كلَّ قاصد في الليل طارقاً. يقال: طَرَقَ فلانٌ: إذا جاء بليل. وقد طَرَقَ يَطْرُقُ طُرُوقاً، فهو طارق. ولابن الرومي

Araplar geceleyin yönelen veya gelen herkese tarık derler. Denilir ki: Falan kişi gece geldiğinde "taraka" denir. O, gece geldi, gelir, gece gelmek **(taraka, yatruku, turûkan),** o halde o tarıktır. İbnü'r-Rûmî'ye ait şu beyitler vardır:

يا راقِدَ الليلِ مسروراً بأوّلِهِ * إنَّ الحوادثَ قد يَطْرُقْنَ أسْحارا

Şiir: Ey gecenin evvelinde sevinçle uyuyan, şüphesiz ki hadiseler seher vakitlerinde geceleyin gelebilir.

لا تَفْرَحَنَّ بليلٍ طابَ أوّلُهُ * فَرُبَّ آخِرِ ليلٍ أجَّجَ النَّارَا

Şiir: Evveli hoş olan bir geceyle sevinme, çünkü gecenin nice sonu vardır ki ateşi alevlendirmiştir.

وفي «الصحاح»: والطارق: النجم الذي يقال له كوكب الصُّبْح. ومنه قول هند

Ve es-Sıhâh'ta şöyle geçer: Tarık: Kendisine sabah yıldızı denilen yıldızdır. Hind'in şu sözü de bundandır:

نحنُ بناتُ طارقِ * نَمشي على النَّمارِقِ

Şiir: Biz Tarık'ın kızlarıyız, halılar üzerinde yürürüz.

أي: إنَّ أبانا في الشَّرَف كالنجم المُضيء

Yani: Şüphesiz bizim babamız şerefte parlayan yıldız gibidir.

الماوردي: وأصلُ الطَّرْق: الدَّقُّ، ومنه سُمِّيت المِطْرَقَةُ، فسُمِّي قاصدُ الليل طارقاً؛ لاحتياجه في الوصول إلى الدَّقِّ

el-Mâverdî: Tark'ın aslı vurmaktır, çekiç de bundan isim almıştır. Geceleyin gelen kişiye tarık denmiştir; çünkü o ulaştığında kapıyı çalmaya ihtiyaç duyar.

وقال قوم: إنه قد يكون نهاراً. والعرب تقول: أتيتك اليوم طَرْقَتَين، أي: مرَّتين. ومنه قوله ﷺ: «أعوذُ بك من شَرِّ طوارقِ الليل والنهار، إلا طارقاً يَطْرُقُ بخير يا رحمن». وقال جرير في الطُّروق

Bir topluluk dedi ki: O gündüzün de olabilir. Araplar der ki: Bugün sana iki tarka geldim, yani: İki kere. Peygamber'in şu sözü de bundandır: "Gecenin ve gündüzün ansızın gelen kötülüklerinden sana sığınırım, hayırla gelen müstesna ey Rahman." Cerîr de gece gelmek hakkında şöyle demiştir:

طَرَقَتْكَ صائدةُ القلوبِ وليس ذا * حينَ الزيارةِ فارْجِعي بسلامِ

Şiir: Kalpleri avlayan geceleyin sana geldi, oysa bu ziyaret zamanı değildir, selametle geri dön.

ثم بيَّن فقال: (وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ * النَّجْمُ الثَّاقِبُ) والثاقب: المُضيء. ومنه: (شِهَابٌ ثَاقِبٌ) [الصافات: ١٠]. يقال: ثَقَبَ يَثْقُبُ ثُقُوباً وثَقابةً: إذا أضاء. وثَقْوُهُ: ضَوْءُهُ

Sonra açıklayarak şöyle buyurdu: «Tarık'ın ne olduğunu sana ne bildirdi? O, karanlığı delen yıldızdır.» Thâkib: Aydınlatan ve parlayandır. Şundan dolayıdır: «Delip geçen bir alev» [Saffat: 10]. Denilir ki: Işık saçtığında "thekabe, yethkubu, thukûben ve thekâbeten" denir. Ve thakvuhu: Onun ışığıdır.

(١ البيتان ليسا في ديوان ibn الرومي، والأول منهما نسبه المرزباني في معجم الشعراء ص ٣٧١ لمحمد بن حازم الباهلي، ونسبه الثعالبي في التمثيل والمحاضرة ص ٥٣ لعدي بن زيد العبادي وهو دون نسبة في البيان والتبيين للجاحظ ٣ / ٢٠٢. وذكر في كتاب الحيوان ٦ / ٥٠٨ أن أبا عبد الحميد المكفوف كان يتمثل به في قصصه. وذكر البيتين دون نسبة ابن عرب شاه في فاكهة الخلفاء ص ٣٩٥)

Dipnot 1: İki beyit İbnü'r-Rûmî'nin divanında yoktur; onlardan birincisini el-Merzübânî Mu'cemü'ş-Şuâra sayfa 371'de Muhammed bin Hâzim el-Bâhilî'ye nispet etmiştir, et-Thaâlibî ise et-Temsîl ve'l-Muhâdara sayfa 53'te Adiy bin Zeyd el-İbâdî'ye nispet etmiştir. el-Câhiz'ın el-Beyân ve't-Tebyîn 3/202 eserinde ise nispetsizdir. el-Hayavan 6/508 kitabında zikredildiğine göre Ebu Abdülhamid el-Mekfûf hikayelerinde bununla misal getirirdi. İbn Arabşâh ise Fâkihetü'l-Hulefâ sayfa 395'te iki beyti nispetsiz olarak zikretmiştir.

(٢ الصحاح (طرق)، والبيت في طبقات ابن سعد ٢ / ٤٠ ، وورد ضمن حديث للزبير رضي الله عنه في مسند البزار ٩٧٩))

Dipnot 2: es-Sıhâh (taraka maddesi), ve beyit Tabakât-ı İbn Sa'd 2/40'tadır; ve el-Bessâr'ın Müsned'inde (979) Zübeyr'in bir hadisi içinde yer almıştır.

(٣ النكت والعيون ٦ / ٢٤٥)

Dipnot 3: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/245'te.

(٤ سلف ١٦ / ١٦٧)

Dipnot 4: Geçti 16/167'de.

(٥ النقائض ١ / ٢٧٠ ، والخزانة ٥ / ٤٣١)

Dipnot 5: en-Nekâid 1/270, ve el-Hizane 5/431'de.

سورة الطارق، الآيتان ٣ - ٤

Sure el-Tarık, Ayetler 3 - 4

والعرب تقول: أَثْقِبْ نارَك، أي: أضِئْها. قال

Araplar der ki: Ateşini del, yani: Onu ışıklandır veya yak. Şair dedi ki:

أذَاعَ به في الناس حتى كأنّه * بعَلْياءَ نارٌ أوقِدَتْ بِثُقُوبِ

Şiir: Onu insanlar arasında öyle yaydı ki, sanki o yüksek bir yerde odun parçalarıyla yakılmış bir ateştir.

الثُّقوب: ما تُشْعَل به النار من دِقاق العِيدان
et-Tukûb: İnce çırpı ve odun parçalarından kendisiyle ateş tutuşturulan şeydir.
وقال مجاهد: الثاقب: المتوهِّج
Mücahid dedi ki: Delip geçen: Parlayan ve alevlenendir.
القشيري: والمعظَّمُ على أنَّ الطارق والثاقب اسم جنس أُريد به العُموم، كما ذكرنا عن مجاهد
el-Kuşeyrî: Büyük çoğunluk, Tarık ve Thâkib'in, Mücahid'den zikrettiğimiz gibi umum kastedilen bir cins isim olduğu görüşündedir.
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ) تفخيماً لشأن هذا المُقْسَم به. وقال سفيان: كلُّ ما في القرآن: «وما أدراك»، فقد أخبره به، وكلُّ(شيء قال فيه: «وما يدريك»، لم يُخْبِره به
«Tarık'ın ne olduğunu sana ne bildirdi?» ifadesi, üzerine yemin edilen bu şeyin şanını yüceltmek içindir. Süfyan dedi ki: Kur'an'da geçen her "Ve mâ adrâke" ifadesinde Allah ona bildirmiştir. İçinde "Ve mâ yudrîke" dediği her şeyi ise ona bildirmemiştir.
قوله تعالى: (إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ)
Allah Teâlâ'nın sözü: Hiçbir nefis yoktur ki, üzerinde bir koruyucu bulunmasın.
قال قتادة: حَفَظَةٌ يحفظون عليك رزقك وعملك وأجلك. وعنه أيضاً قال: قرينُه يحفظ عليه عملَه من خير أو شرّ. وهذا هو جواب القَسَم. وقيل: الجواب: (إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ) في قول الترمذي محمد بن علي
Katade dedi ki: Onlar senin rızkını, amelini ve ecelini koruyan koruyuculardır. Ondan yine şöyle dediği rivayet edildi: Onun amellerini hayır veya şer olarak kaydeden yoldaşıdır. Ve bu ayet, yeminin cevabıdır. Denildi ki: Cevap, Muhammed bin Ali et-Tirmizî'nin sözüne göre «Şüphesiz O, onu yeniden döndürmeye kadirdir» ayetidir.
و«إنْ» مخفَّفة من الثقيلة، و«ما» مؤكِّدة، أي: إنَّ كلَّ نفس لعليها حافظ. وقيل: المعنى: إنْ كلُّ نفس إلا عليها حافظ، يحفظها من الآفات، حتى يُسْلِمها إلى
Ve "İn", şeddeli olan harften hafifletilmiştir, "mâ" ise tekid içindir, yani: Şüphesiz her nefsin üzerinde mutlaka bir koruyucu vardır. Denildi ki mana şudur: Hiçbir nefis yoktur ki üzerinde onu afetlerden koruyan bir koruyucu olmasın, ta ki onu teslim edene kadar...
١) البيت لأبي الأسود الدؤلي، كما في الحيوان ٥ / ٦٠١، والأضداد لابن الأنباري ص ٢١٤، والخزانة ١ / ٢٨٣)
Dipnot 1: Beyit Ebu'l-Esved ed-Düelî'nindir; el-Hayavan 5/601, el-Ezdâd li-İbni'l-Enbârî s. 214 ve el-Hizane 1/283'te olduğu gibi.
٢) أخرجه الطبري ٢٤ / ٢٩٠)
Dipnot 2: Onu et-Taberi çıkardı 24/290.
٣) سلف ٢١ / ١٨٩)
Dipnot 3: Geçti 21/189'da.
٤) أخرجه الطبري ٢٤ / ٢٩٢)
Dipnot 4: Onu et-Taberi çıkardı 24/292.
٥) ذكر الماوردي في النكت والعيون ٦ / ٢٤٦، بلفظ: الملائكة يحفظون عليه عمله...)
Dipnot 5: el-Mâverdî en-Nüket ve'l-Uyûn 6/246'da şu lafızla zikretti: Melekler onun amelini korurlar...
٦) ذكر هذا القول السمين في الدر المصون ١٠ / ٧٥٢ وقال: وفيه بعد)
Dipnot 6: es-Semîn bu sözü ed-Dürrü'l-Mesûn 10/752'de zikretti ve dedi ki: Bunda bir uzaklık vardır.

القَدَر. قال الفراء[١]: الحافظُ من الله، يحفظُها حتى يُسْلِمَها إلى المقادير. وقاله الكلبيُّ.

وقال أبو أُمامةَ: قال النبيُّ ﷺ: «وُكِّل بالمؤمن مئةٌ وستُّون مَلَكاً يذبُّون عنه ما لم يُقَدَّرْ عليه. من ذلك البصرُ، سبعةُ أملاكٍ يَذُبُّون عنه، كما يُذَبُّ عن قصعةِ العَسَلِ الذبابُ. ولو وُكِلَ العبدُ إلى نَفْسِه طَرْفةَ عينٍ لاخْتَطَفَتْه الشياطين»[٢].

وقراءةُ ابنِ عامرٍ وعاصم وحمزة: «لَمَّا» بتشديد الميم[٣]، أي: ما كلُّ نفسٍ إلَّا عليها حافظٌ، وهي لغةُ هذيل؛ يقولُ قائلُهم: نَشَدْتُكَ لمَّا قمتَ. الباقون بالتخفيف، على أنَّها زائدةٌ مؤكِّدة، كما ذَكَرْنا. ونظيرُ هذه الآية قولُه تعالى: ﴿لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ﴾ [الرعد:١١] على ما تقدَّم.

وقيل: الحافظُ هو اللهُ سبحانه؛ فلولا حِفْظُه لها لم تَبْقَ.

وقيل: الحافظُ عليه عقلُه، يرشدُه إلى مصالحه، ويَكُفُّه عن مَضَارِّه[٤].

قلت: العقلُ وغيرُه وسائطُ، والحافظُ في الحقيقة هو اللهُ جلَّ وعزَّ؛ قال الله عز وجل: ﴿فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا﴾ [يوسف:٦٥]، وقال: ﴿قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ﴾ [الأنبياء:٤٢]، وما كان مثلَه.

قوله تعالى: ﴿فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ۝ خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ۝ يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ۝ إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ۝﴾

قوله تعالى: ﴿فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ﴾ أي: ابنُ آدمَ ﴿مِمَّ خُلِقَ﴾ وجهُ الاتِّصالِ بما قَبْلَه

(١) في معاني القرآن ٣/ ٢٥٥ .

(٢) ذكره بهذا اللفظ الديلمي في الفردوس بمأثور الخطاب (٧١١٧)، وأخرجه بنحوه الطبراني في الكبير (٧٧٠٤)، وفي إسناده عفير بن معدان، وهو ضعيف كما ذكر الحافظ في تخريج أحاديث الكشاف ص١٨٣.

(٣) السبعة ص٦٧٨ ، والتيسير ص٢٢١ .

(٤) النكت والعيون ٦/ ٢٤٦ .

توصيةُ الإنسان بالنظرِ في أوَّل أمرِه وسُنَّته[١] الأُولى، حتى يعلمَ أنَّ مَن أنشأه قادرٌ على إعادته وجزائه، فيعمل ليومِ الإعادةِ والجزاء، ولا يُملي على حافِظِه إلَّا ما يسرُّه في عاقبةِ أمرِه.

و«مِمَّ خُلِق». استفهامٌ، أي: من أيِّ شيءٍ خُلِق؟ ثم قال: ﴿خُلِقَ﴾ وهو جوابُ الاستفهام ﴿مِن مَّآءٍ دَافِقٍ﴾ أي: من المنيّ. والدَّفْقُ: صبُّ الماءِ، دَفَقْتُ الماءَ أَدْفُقُه دفقًا: صَبَبته، فهو ماءٌ دافق، أي: مدفوق، كما قالوا: سِرٌّ كاتِم، أي: مَكْتوم. لأنَّه من قولك: دُفِق الماءُ، على ما لم يُسَمَّ فاعِلُه. ولا يقال: دَفَقَ الماءُ. ويقال: دفَقَ الله رُوحَه: إذا دُعي عليه بالموت[٢].

قال الفرَّاء والأخفشُ: «من ماءٍ دافِقٍ» أي: مَصْبوبٍ في الرَّحِم. الزجَّاج[٣]: من ماءِ ذي انْدِفاقٍ. يقال: دارِعٌ وفارِسٌ ونابِلٌ، أي: ذو فرسٍ، ودِرعٍ، ونبلٍ. وهذا مذهبُ سيبويه[٤]. فالدافقُ هو المندفقُ بشدَّة قوتِه. وأراد ماءين: ماءَ الرجلِ وماءَ المرأة؛ لأنَّ الإنسان مخلوقٌ منهما، لكِنْ جَعَلهما ماءً واحداً لامْتِزاجِهما.

وعن عكرمة عن ابن عباس: «دافِقٍ»: لَزِج.

﴿يَخْرُجُ﴾ أي: هذا الماءُ ﴿مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ﴾ أي: الظَّهْر. وفيه لغاتٌ أربعُ: صُلْب، وصُلُب ـ وقرئ بهما[٥] ـ وصَلَب بفتح اللَّام، وصالب على وزن قالب ، ومنه قولُ العباس:

تُنْقَلُ من صالبٍ إلى رَحِمٍ[٦]

(١) في (ظ): ونسبته.

(٢) الصحاح (دفق). وفي تهذيب اللغة ٩/ ٣٩ : وقال الليث: يقال: دَفَق الماء دفوقاً ودفقاً إذا انصبَّ، قال الأزهري: ولم أسمع دفقت الماء فدَفَق لغير الليث. وينظر العين ٥/ ١٢٠ .

(٣) في معاني القرآن ٥/ ٣١١ .

(٤) ينظر الكتاب ٣/ ٣٨١ .

(٥) «الصُّلْب» قراءة الجمهور، و«الصُّلُب» بضمتين ذكرها ابن خالويه في القراءات الشاذة ص١٧١ عن عيسى.

(٦) وعجزه: إذا مضى عالَمٌ بدا طَبَقٌ، وسلف ١٤/ ٨٧ و ص١٧٥ من هذا الجزء.

سورة الطارق، الآية ٤

Tarık Suresi, 4. Ayet

القدر. قال الفراء: الحافظ من الله، يحفظها حتى يُسْلِمها إلى المقادير. وقاله الكلبي

Kader. el-Ferra dedi ki: Koruyucu Allah'tandır, onu kaderlere teslim edene kadar korur. Bunu el-Kelbî de söyledi.

وقال أبو أمامة: قال النبي ﷺ: «وُكِّلَ بالمؤمن مئة وستون ملكاً يَذُبُّون عنه ما لم يُقَدَّرْ عليه. من ذلك البصر، سبعةُ أملاكٍ يَذُبُّون عنه، كما يُذَبُّ عن قَصْعةِ العَسَلِ الذباب. ولو وُكِلَ العبدُ إلى نَفْسِه طَرْفةَ عينٍ لاخْتَطَفَتْه الشياطين wأملاكٍ يَذُبُّون عنه، كما يُذَبُ

Ve Ebu Ümame dedi ki: Peyamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: "Mümin kişiye, üzerine takdir edilmemiş olan şeyleri ondan uzaklaştırmak için yüz atmış melek vekil kılınmıştır. Bunlardan göz için bal çanağından sineklerin kovulduğu gibi ondan uzaklaştıran yedi melek vardır. Eğer kul bir göz kırpması kadar bile kendi nefsine bırakılsaydı, şeytanlar onu kapıp götürürdü."

وقراءة ابن عامر وعاصم وحمزة: «لَمَّا» بتشديد الميم، أي: ما كلُّ نفس إلا عليها حافظ، وهي لغةُ هذيل; يقول قائلهم: نَشَدْتُكَ لَمَّا قُمْتَ. الباقون بالتخفيف، على أنها زائدة مؤكَّدة، كما ذَكَرْنا. ونظيرُ هذه الآية قوله تعالى: (لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ) [الرعد: ١١] على ما تقدَّ

İbn Amir, Asım ve Hamza'nın kıraati Mîm harfinin şeddelenmesiyle "Lemmâ" şeklindedir; yani: Hiçbir nefis yoktur ki üzerinde mutlaka bir koruyucu bulunmasın. Bu, Hüzeyl kabilesinin dilidir; onlardan biri "Kalkman için senden rica ettim" der. Geri kalanlar ise hafifleterek okumuşlardır ve bu durumda zikrettiğimiz gibi zait pekiştiricidir. Bu ayetin bir benzeri de, geçtiği üzere Allah Teâlâ'nın şu sözüdür: «Onun önünde ve arkasında, Allah'ın emriyle onu koruyan takipçiler vardır.» [Ra'd: 11]

وقيل: الحافظ هو الله سبحانه; فلولا حِفْظُهُ لها لم تَبْقَ
Denildi ki: Koruyucu olan Allah Sübhânehû'dur; eğer O'nun onu koruması olmasaydı nefis baki kalmazdı.
وقيل: الحافظ عليه عقلُه، ويُرْشِde إلى مصالحه، ويَكُفُّه عن مَضارّه
Denildi ki: Onun üzerindeki koruyucu akıldır; onu menfaatlerine ulaştırır ve zararlarından onu alıkoyar.
قلت: العقلُ وغيره وسائط، والحافظ في الحقيقة هو الله جلَّ وعزَّ; قال الله عز وجل: (فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا) [يوسف: ٦٤]، وقال: (قُلْ مَن يَكْلُؤُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَٰنِ) [الأنبياء: ٤٢]، وما كان مثله
Ben derim ki: Akıl ve diğerleri birer vasıtadır, gerçekte koruyucu olan ise Allah Celle ve Azze'dir; Allah Azze ve Celle şöyle buyurmuştur: «Allah en hayırlı koruyucudur» [Yusuf: 64] ve şöyle buyurmuştur: «De ki: Gece ve gündüz sizi Rahman'dan kim koruyabilir?» [Enbiya: 42] ve buna benzer olanlardır.

سورة الطارق، الآيات ٥ - ٨

Tarık Suresi, 5 - 8. Ayetler Toplu Metni

قوله تعالى: (فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ (٥) خُلِقَ مِن مَّاءٍ دَافِقٍ (٦) يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ (٧) إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ (٨))
Allah Teâlâ'nın sözü: İnsanın neden yaratıldığına bir baksın. Atılan bir sudan yaratıldı. O su, omurga ile göğüs kemikleri arasından çıkar. Şüphesiz O, onu yeniden döndürmeye kadirdir.

سورة الطارق، الآية ٥

Tarık Suresi, 5. Ayet

قوله تعالى: (فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ) أي: ابن آدم (مِمَّ خُلِقَ) وجه الاتِّصال بما قَبْلَه
Allah Teâlâ'nın sözü: «İnsanın bir baksın» yani: Adem oğlu «neden yaratıldığına», kendisinden önceki kısımla irtibat yönü şudur...
توصيةُ الإنسان بالنظر في أوَّلِ أَمْرِه وسُنَّتِه الأُولى، حتى يعلم أنَّ مَنْ أنشأه قادرٌ على إعادته وجزائه، فيعمل ليوم الإعادة والجزاء، ولا يُمْلي على حافظه إلا ما يسُرُّه في عاقبة أمره
İnsanın kendi işinin başlangıcına ve ilk yaratılış kanununa bakmasının tavsiye edilmesidir, ta ki kendisini yoktan var edenin, kendisini yeniden döndürmeye ve cezalandırmaya kadir olduğunu bilsin de yeniden dönüş ve ceza günü için amel etsin ve koruyucu meleğine, işinin akıbetinde kendisini sevindirecek olandan başkasını yazdırmasın.
و«مِمَّ خُلِقَ». استفهام، أي: من أيِّ شيءٍ خُلِقَ؟
Ve «Neden yaratıldı». Bu bir sorudur, yani: Hangi şeyden yaratıldı?

سورة الطارق، الآية ٦

Tarık Suresi, 6. Ayet

ثم قال: (خُلِقَ) وهو جواب الاستفهام (مِن مَّاءٍ دَافِقٍ) أي: من المنيّ. والدَّفْقُ: صَبُّ الماء، دَفَقْتُ الماء أَدْفِقُهُ دَفْقاً: صَبَبْتُهُ، وق، كما قالوا: سِرٌّ كاتِمٌ، أي: مكتوم. لأنَّه من قولك: دُفِقَ الماءُ، على ما لم يُسَمَّ فاعِلُهُ. ولا يقال:fفهو ماءٌ دافِقٌ، أي: مد دَفَقَ الماءُ. ويقال: دَفَقَ الله رُوحَهُ: إذا دُعِيَ عليه بالموت
Sonra «Yaratıldı» buyurdu ki bu soruya cevaptır, «**atılan bir sudan**» yani: Meniden. Defk: Suyu döktüm demektir, o halde o dökülendir; **nitekim "sirrun kâtimun" demişlerdir ki gizlenen manasındadır.** Çünkü bu senin su döküldü sözündendir ki

faili zikredilmeyen fiildir. Etken olarak su döküldü denilmez. Ve beddua olarak "Allah onun ruhunu alsın" denir ki onun için ölümle dua edildiğinde söylenir.
من ماءٍ دافِقٍ» أي: مَصْبُوب في الرَّحِم. الزجاج: من ماءٍ ذي انْدِفاق. يقال: دارِعٌ وفارِسٌ ونابِلٌ،» :şقال الفراء والأخف
أي: ذو درعٍ، ووجعٍ، ونَبْلٍ. وهذا مذهب سيبويه. فالدافِقُ هو المندفِقُ بشدَّة قوَّته. وأراد ماءَين: ماءَ الرجل وماءَ المرأة;
لأنَّ الإنسان مخلوقٌ منهما, لكنْ جَعَلَهُما ماءً واحداً لامتزاجهما
el-Ferra ve el-Ahfeş dediler ki: «Atılan bir sudan» yani: Rahme dökülen bir sudan. ez-Zeccâc: Akıp dökülme özelliği olan bir sudan dedi. Arapçada zırh sahibi, acı sahibi ve ok sahibi manasında kelimeler kullanılır. Ve bu Sibeveyh'in görüşüdür. O halde dâfik, kendi kuvvetinin şiddetiyle hızla dökülendir. Ve burada iki suyu kastetmiştir: **Erkeğin suyu ve kadının suyu; çünkü insan ikisinden yaratılmıştır, fakat ikisi birbirine karıştığı için onları tek bir su kılıp zikretmiştir.**
وعن عكرمة عن ابن عباس: «دافق»: لَزِج
Ve İkrime'den, o da İbn Abbas'tan: «Dâfik»: Yapışkan manasındadır.

سورة الطارق، الآية ٧

Tarık Suresi, 7. Ayet

يَخْرُجُ مِن بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ) أي: هذا الماءُ (مِن بَيْنِ الصُّلْبِ) أي: الظَّهْر. وفيه لغاتٌ أربع: صُلْب، وصُلَب - وقُرِئَ(بهما - وصُلُب بفتح اللام، وصالَب على وزن قالب، ومنه قول العباس
«Omurga ile göğüs kemikleri arasından çıkar» yani: Bu su «omurga arasından» yani: Sırt veya arkadan çıkar. Bunda dört söyleyiş vardır: Sulb, ve sulab ki ikisiyle de okunmuştur, ve lam harfinin fethiyle sulub, ve kalıb vezninde sâlab; Abbas'ın şu sözü de bundandır:
تُنْقَلُ مِـنْ صَـالِبٍ إِلَى رَحِمِ
Şiir: Bir sâlabdan bir rahme nakledilirsin.

حواشي الصفحات
Sayfa Dipnotları
١) في معاني القرآن ٣ / ٢٥٥)
Dipnot 1: Meani'l-Kur'an 3/255'te.
٢) ذكره بهذا اللفظ الديلمي في الفردوس بمأثور الخطاب (٧١١٧)، وأخرجه بنحوه الطبراني في الكبير (٧٧٠٤)، وفي)
إسناده عفير بن معدان، وهو ضعيف كما ذكر الحافظ في تخريج أحاديث الكشاف ص ١٨٣
Dipnot 2: ed-Deylemî bunu bu lafızla el-Firdevs bi-Me'sûri'l-Hıtâb'da zikretti, et-Taberânî de el-Kebîr'de buna benzer şekilde çıkardı; senedinde Ufeyr bin Ma'dan vardır ki o, Tahrîcü Ehâdîsi'l-Keşşaf sayfa 183'te zikredildiği gibi zayıftır.
٣) السبعة ص ٦٧٨، والتيسير ص ٢٢١)
Dipnot 3: es-Seb'a sayfa 678, ve et-Teysîr sayfa 221.
٤) النكت والعيون ٦ / ٢٤٦)
Dipnot 4: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/246'da.
١) في (ظ): ونسبته)
Dipnot 5: Zâ nüshasında: Ve onun nispetidir.
٢) الصحاح (دفق). وفي تهذيب اللغة ٣٩/٩: وقال الليث: يقال: دَفَقَ الماءُ دُفوقاً ودَفَقاً إذا انْصَبَّ، قال الأزهري: ولم)
أسمع دَفَقَ الماء فَدَفَقَ لغير الليث. وينظر العين ١٢٠/٥

Dipnot 6: es-Sıhâh (defeka maddesi). Tehzîbü'l-Luğa'da şöyle geçer: el-Leys dedi ki: Su döküldüğünde bu kelimeler kullanılır, el-Ezherî dedi ki: Suyu döküldü de o da döküldü ifadesini el-Leys'ten başkasından işitmedim. Bakınız: el-Ayn 5/120.
٣) في معاني القرآن ٣١١/٥)
Dipnot 7: Meani'l-Kur'an 5/311'de.
٤) ينظر الكتاب ٣٨١/٣)
Dipnot 8: Bakınız: el-Kitâb 3/381.
٥) «الصُّلْب» قراءة الجمهور، و«الصُّلَب» بضمتين ذكرها ابن خالويه في القراءات الشاذة ص ١٧١ عن عيسى)
Dipnot 9: «es-Sulb» cumhurun kıraatidir, iki damme ile olan kıraati ise İbn Hâleveyh eş-Şâzz Kıraatler sayfa 171'de İsa'dan zikretmiştir.
٦) وعجزه: إذا مضى عالم بدا طَبَقٌ، وسلف ٨٧/١٤ و ص ١٧٥ من هذا الجزء)
Dipnot 10: Ve beytin ikinci mısrası şöyledir: "Bir nesil geçip gittiğinde yeni bir tabaka belirir" ve bu cildin sayfa 87 ve 175'inde geçmişti.

﴿وَالتَّرَآئِبِ﴾ أي: الصَّدْر، الواحدةُ: تَرِيبَة؛ وهي موضعُ القِلادةِ من الصَّدر. قال:

مُهَفْهَفَةٌ بيضاءُ غيرُ مُفَاضَةٍ ... تَرائبُها مَصْقولةٌ كالسَّجَنْجَلِ(١)

والصُّلْبُ من الرجل، والترائبُ من المرأة. قال ابن عباس: الترائب: موضعُ القلادة. وعنه: ما بين ثَدْيَيْها. وقاله عكرمة(٢).

ورُوِي عنه: يعني ترائبَ المرأة: اليدين والرجلين والعينين(٣). وبه قال الضحَّاك(٤).

وقال سعيد بن جبير: هو الجِيْدُ.

مجاهد: هو ما بين المَنْكِبين والصَّدْرِ(٥). وعنه: الصَّدْر. وعنه: التراقي(٦).

وعن ابن جبير عن ابن عباس: الترائب: أربعةُ أضلاعٍ من هذا الجانب(٧). وحكى الزجَّاج(٨): أنَّ الترائبَ أربعةُ أضلاعٍ من يَمنةِ الصَّدر، وأربعةُ أضلاعٍ من يَسْرةِ الصَّدر.

وقال معمر بن أبي حبيبة المَدَنيُّ: الترائبُ: عُصارةُ القلبِ، ومنها يكونُ الولد(٩).

(١) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص١٥ . قال النحاس في شرح المعلقات ٢٣/١ : المهفهفة: الحسنة الخَلْق، ولا تكون مهفهفةً حتى تكون مع حُسْن خَلْقها ضامرة الخاصرة. والمفاضة: المسترخية البطن. والسجنجل: المرآة، وقيل: الفضة.
(٢) في النسخ: وقال عكرمة، والمثبت هو الصواب، وأخرج هذه الأخبار الطبري ٢٩٣/٢٤ .
(٣) أخرجه الطبري ٢٩٥/٢٤ ، وذكره ابن الجوزي ٨٣/٩ ، وليس فيهما: يعني ترائب المرأة. وذكره مكي عن ابن عباس، كما في روح المعاني ٩٧/٣٠ ، وفيه: أطراف المرء، بدل: ترائب المرأة.
(٤) أخرجه الطبري ٢٩٥/٢٤ .
(٥) أخرجه الطبري ٢٩٤/٢٤ .
(٦) ذكرهما ابن عطية في المحرر الوجيز ٤٦٥/٥ .
(٧) أخرجه الحاكم ٥٢٠/٢ بلفظ: الترائب أربعة أضلاعٍ من كل جانب من أسفل الأضلاع.
(٨) في معاني القرآن ٣١٢/٥ .
(٩) أخرجه الطبري ٢٩٦/٢٤ .

والمشهورُ من كلام العرب: أنَّها عظامُ الصَّدر والنحر، قال دُريد بن الصمة:

فإنْ تُدْبِروا نأخُذْكُمُ في ظهورِكُمْ ... وإنْ تُقْبِلوا نَأخُذْكم في الترائبِ(١)

وقال آخر:

وبَدَتْ كأنَّ ترائباً من نحرها ... جَمْرُ الغَضَى في ساعدٍ تَتوقَّدُ(٢)

وقال آخر:

والزَّعْفَرانُ على ترائبِها ... شَرِقٌ به اللَّبَّاتُ والنحرُ(٣)

وعن عكرمةَ: الترائبُ الصَّدر، ثم أنشد:

نِظامُ دُرٍّ على ترائبِها(٤)

وقال ذو الرمّة:

ضَرَجْنَ البُرودَ عن ترائبِ حُرةٍ(٥)

أي: شَقَقْنَ. ويُروى «ضَرَحْنَ» بالحاء، أي: أَلْقَيْنَ(٦). وفي «الصحاح»: والتَّرِيبَةُ: واحدةُ الترائب، وهي عظامُ الصدرِ، مابين التَّرْقُوةِ والثُّنْدُوة. قال الشاعر:

(١) ديوان دريد بن الصمة ص٢٨ ، والأصمعيات ص١١٢ ، وفيهما: يأخُذْنكم، يدل: نأخذكم.
(٢) لم نقف عليه. قوله: جمر الغضى، الغضى: شجر من الأثل خشبه من أصلب الخشب، وجمره يبقى زماناً طويلاً لا ينطفئ. المعجم الوسيط (غضى).
(٣) البيت للمخبل، كما في اللسان (شرق)، وهو دون نسبة في معاني القرآن للفراء ١٤٦/٣ ، وتفسير الطبري ٥٤٦/٢٢ ، و٢٩٦/٢٤ ، وإعراب القرآن للنحاس ٤٠١/٤ ، ووقع في هذه المصادر: شَرِقاً، بدل: شرق، وذكره في البحر ٤٥٣/٨ برواية: شرقت. وهو برواية المصنف في النكت والعيون ٢٤٧/٦ ، واللسان (ترب).
(٤) أخرجه عبد بن حميد، كما في الدر المنثور ٣٣٦/٦ ، وفيه:
نظامُ اللؤلؤِ على ترائبها ... شَرِقاً به اللَّبَّاتُ والنحرُ
(٥) وعجزه: وعن أَعْيُنٍ قتلتنا كلُّ مقتل. وهو في الديوان ١٤٦٧/٣ .
(٦) الصحاح (ضرح).

سورة الطارق، الآيات ٧ - ٨

Tarık Suresi, 7 - 8. Ayetler Toplu Metni

وَالتَّرَائِب أي: الصَّدْر، الواحدَةُ: تَرِيبَة؛ وهي موضعُ القِلادةِ من الصَّدْر. قال

Ve et-Terâib yani: Göğüstür, tekili "terîbe"dir; o da göğüsteki gerdanlığın yeridir. Şair dedi ki:

مُهَفْهَفَةٌ بَيْضَاءُ غَيْرُ مُفَاضَةٍ * تَرَائِبُهَا مَصْقُولَةٌ كَالسَّجَنْجَلِ

Şiir: İnce belli, beyaz tenli, sarkık vücutlu olmayan; göğüs kemikleri ayna gibi pürüzsüz ve parlaktır.

سورة الطارق، الآية ٧

Tarık Suresi, 7. Ayet

والصُّلْبُ من الرجل، والتَّرَائِبُ من المرأة. قال ابن عباس: الترائب: موضعُ القلادة. وعنه: ما بين ثَدْيَيْها. وقاله عكرمة

Sulb erkektedir, terâib ise kadındadır. İbn Abbas dedi ki: Terâib, gerdanlığın yeridir. Ondan yine: İki memesinin arasıdır, diye rivayet edildi. Bunu İkrime de söyledi.

ورُوِيَ عنه: يعني ترائبَ المرأة: اليدين والرِّجْلين والعينين. وبه قال الضحاك

Ondan yani kadının terâibi ile elleri, ayakları ve gözleri kastedilir diye rivayet edildi. ed-Dahhak da bu görüşü söyledi.

وقال سعيد بن جبير: هو الجِيد

Said bin Cübeyr dedi ki: O boyundur.

مجاهد: هو ما بين المَنْكِبين والصَّدْر. وعنه: الصَّدْر. وعنه: التراقي

Mücahid: İki omuz ile göğüs arasıdır dedi. Ondan yine: Göğüstür diye rivayet edildi. Ondan yine: Köprücük kemikleridir diye rivayet edildi.

وعن ابن جبير عن ابن عباس: الترائب: أربعةُ أضْلاعٍ من هذا الجانب. وحكى الزجاج: أنَّ الترائبَ أربعةُ أضْلاعٍ من يَمْنة الصَّدْر, وأربعةُ أضْلاعٍ من يَسْرة الصَّدْر

İbn Cübeyr'den, o da İbn Abbas'tan: Terâib, bu taraftan stream kaburga kemiğidir. ez-Zeccâc da şöyle nakletti: Terâib, göğsün sağından dört kaburga ve göğsün solundan dört kaburgadır.

وقال مع mer بن أبي حبيبة المَدَنيّ: الترائب: عُصَارةُ القلْب, ومنها يكونُ الولَد

Muammer bin Ebi Habibe el-Medenî dedi ki: Terâib, kalbin özsuyudur ve çocuk ondan meydana gelir.

والمشهورُ من كلام العرب: أنَّها عِظامُ الصَّدْر والنَّحْر. قال دُرَيد بن الصِّمَّة

Arapların kelamında meşhur olan şudur: Onlar göğüs ve boyun kemikleridir. Dureyd bin es-Sımme şöyle demiştir:

فإنْ تُدْبِروا نأخُذْكُمُ في ظُهورِكُم * وإنْ تُقْبِلوا نأخُذْكُمُ في التَّرَائِبِ

Şiir: Eğer arkanızı dönüp kaçarsanız sizi sırtlarınızdan yakalarız; eğer önden gelirseniz sizi göğüs kemiklerinizden yakalarız.

وقال آخَر

Ve bir başkası dedi ki:

وبَدَتْ كأنَّ تَرَائِباً من نَحْرِها * جَمْرُ الغَضَى في سَاعِدٍ تَتَوَقَّدُ

Şiir: Ve boynundaki göğüs kemikleri, bilekte parıldayıp yanan kor halindeki meşe ateşi gibi belirdi.

وقال آخَر

Ve bir başkası dedi ki:

والزَّعْفَرانُ على تَرَائِبِها * شَرِقٌ به اللَّبَّاتُ والنَّحْرُ

Şiir: Ve göğüs kemikleri üzerindeki safran ile göğüs boşluğu ve boyun dopdoludur.

وعن عكرمة: الترائبُ الصَّدْر, ثم أنشد

İkrime'den: Terâib göğüstür, sonra şu şiiri okudu:

يُطَافُ دُرٌّ على تَرَائِبِها

Şiir: Onun göğüs kemikleri üzerinde inciler gezdirilir.

وقال ذو الرُّمَّة

Ve Zürrumme dedi ki:

ضَرَجْنَ البُرُودَ عن تَرَائِبَ حُرَّةٍ

Şiir: Soylu bir kadının göğüs kemikleri üzerinden elbiseleri sıyırdılar.

أي: شَقَقْنَ. ويُروى «ضَرَجْنَ» بالحاء, أي: أَلْقَينَ. وفي «الصحاح»: والتَّرِيبَةُ: واحدَةُ الترائب, وهي عِظامُ الصَّدْر, ما بين التَّرْقُوَة والثَّنْدُوَة. قال الشاعر

Yani: Yırttılar. Ayrıca "daracne" kelimesi Ha harfiyle "darahne" olarak da rivayet edilmiştir ki "attılar" manasındadır. es-Sıhâh'ta: et-Terîbe, terâibin tekilidir; o da köprücük kemiği ile göğüs kası arasındaki göğüs kemikleridir. Şair dedi ki:

نِظَامُ المَلُوذِ على تَرَائِبِها * شَرِقٌ به اللَّبَّاتُ والسَّحْرُ

Şiir: Göğüs kemikleri üzerindeki kolyenin dizilişi; onunla göğüs boşluğu ve ciğer üstü parıldamaktadır.

حواشي الصفحات

Sayfa Dipnotları

١) البيت لامرئ القيس، وهو في ديوانه ص ١٥، قال النحاس في شرح المعلقات ٢٣/١: المهفهفة: الحسنة الخلق، ولا) تكون مهفهفة حتى يكون مع خمش خلقها ضامرة الخاصرة. والمفاضة: المسترخية البطن. والسجنجل: المرآة، وقيل: الفضة

Dipnot 1: Beyit İmruülkays'ındır ve onun divanında sayfa 15'tedir. en-Nahhâs Şerhu'l-Muallakât 1/23'te dedi ki: el-Mehefhefe endamı güzel olandır; bir kadının yaratılışındaki bu incelikle beraber ince belli olmadıkça mehefhefe sayılmaz. el-Müfâda karnı sarkık olandır. es-Secencel ayna demektir, gümüş olduğu da söylenmiştir.

٢) في النسخ: وقال عكرمة، والمثبت هو الصواب، وأخرج هذه الأخبار الطبري ٢٤/ ٢٩٣)

Dipnot 2: Nüshalarda "Ve İkrime dedi ki" şeklindedir, sabit olan ise doğrusudur. Bu rivayetleri et-Taberî 24/293'te çıkardı.

٣) أخرجه الطبري ٢٤/ ٢٩٥، وذكره ابن الجوزي ٨٣/٩، وليس فيهما: يعني ترائب المرأة، وذكره مكي، عن ابن) عباس، كما في روح المعاني ٩٧/٣٠ وفيه: أطراف المرء، بدل: ترائب المرأة

Dipnot 3: Onu et-Taberî 24/295 çıkardı ve İbnü'l-Cevzî 9/83'te zikretti; bu ikisinde "yani kadının terâibi" ifadesi yoktur. Mekkî ise bunu İbn Abbas'tan Rûhu'l-Meânî 30/97'de zikretmiştir; orada "kadının terâibi" yerine "insanın azaları" ifadesi yer alır.

٤) أخرجه الطبري ٢٤ / ٢٩٥)

Dipnot 4: Onu et-Taberî 24/295 çıkardı.

٥) أخرجه الطبري ٢٤ / ٢٩٤)

Dipnot 5: Onu et-Taberî 24/294 çıkardı.

٦) ذكرهما ابن عطية في المحرر الوجيز ٥ / ٤٦٥)

Dipnot 6: İkisini İbn Atiyye el-Muharrerü'l-Vecîz 5/465'te zikretti.

٧) أخرجه الحاكم ٢ / ٥٢٥ بلفظ: الترائب أربعة أضلاع من كل جانب من أسفل الأضلاع)

Dipnot 7: Onu el-Hâkim 2/525'te şu lafızla çıkardı: Terâib, kaburgaların en altından her bir taraftaki dört kaburga kemidir.

٨) في معاني القرآن ٥ / ٣١٢)

Dipnot 8: Meani'l-Kur'an 5/312'de.

٩) أخرجه الطبري ٢٤ / ٢٩٦)
Dipnot 9: Onu et-Taberî 24/296 çıkardı.
«١) ديوان دريد بن الصمة ص ٢٨، والأصمعيات ص ١١٢، وفيهما: «نأخذكم»، بدل: «نأخذكم)
Dipnot 10: Dîvânu Dureyd bin es-Sımme sayfa 28 ve el-Asma'iyyât sayfa 112; bu ikisinde "ne'huzkum" yerine "ne'huzkum" yer alır.
٢) لم نقف عليه. قوله: جمر الغضى، الغضى: شجر من الأكل خشبه من أصلب الخشب، وجمره يبقى زماناً طويلاً لا) (ينطفئ. المعجم الوسيط (غضى
Dipnot 11: Buna vakıf olamadık. Onun "cemru'l-ğadâ" sözündeki el-ğadâ: Odunu en sert odunlardan olan bir ağaçtır, koru uzun süre sönmeden kalır. el-Mu'cemü'l-Vasît.
٣) البيت للمخبل، كما في اللسان (شرق)، وهو دون نسبة في معاني القرآن للفراء ١٤٦/٣ ، وتفسير الطبري ٢٤ /) ٢٩٤ ، ٢٩٥، وإعراب القرآن للنحاس ٤ / ٤٠١، ووقع في هذه المصادر: شرقاً، بدل: شرق، وذكره في البحر ٨ / ٤٥٣ (تر وبرواية: شرفت، وهو برواية المصنف في النكت والعيون ٦ / ٢٤٧، واللسان (b
Dipnot 12: Beyit el-Muhabbel'indir; el-Lisân'da olduğu gibi. el-Ferra'nın Meâni'l-Kur'an'ında 3/146, Tefsîr-i Taberî'de 24/294, 295 ve en-Nahhâs'ın İ'râbü'l-Kur'an'ında 4/401 nispetsizdir. Bu kaynaklarda "şerikan" yerine "şerkan" olarak geçmiştir; el-Bahr'da 8/453'te ise "şerufet" rivayetiyle zikredilmiştir. Bu, müellifin en-Nüket ve'l-Uyûn 6/247'deki ve el-Lisân'daki rivayetidir.
٤) أخرجه عبد بن حميد، كما في الدر المنثور ٦ / ٣٣٦، وفيه: نظام الملوذ على ترائبها / شرق به اللبات والسحر)
Dipnot 13: Onu Abd bin Humeyd ed-Dürrü'l-Mensûr 6/336'da çıkardı; orada şöyledir: Kadının göğüs kemikleri üzerindeki kolyenin dizilişi / onunla göğüs boşluğu ve ciğer üstü parıldamaktadır.
٥) وعجزه: وعن أُخَرٍ فَقْلَنا كل مِثْلٍ، وهو في الديوان ٣ / ١٤٦٧)
Dipnot 14: Ve beytin ikinci mısrası şöyledir: "Ve diğerlerine dedik ki her bir benzeri...", ve o divanda 3/1467'dedir.
(٦) الصحاح (ضرج)
Dipnot 15: es-Sıhâh.

أَشْرفَ ثَدْياهَا على التَّرِيبِ[١]

وقال المثقِّبُ العَبْدِيُّ:

ومِن ذَهَبٍ يَبِينُ[٢] على تَرِيبٍ كلونِ العاجِ ليس بذي عُضونِ

عن غير الجوهريِّ.

التُّنْدُوَةُ للرجل: بمنزلةِ الثَّدي للمرأة. وقال الأصمعيُّ: مَغْرِزُ الثَّدْي. وقال ابنُ السِّكِّيت: هي اللحمُ الذي حَوْلَ الثَّدْي، إذا ضَمَمْتَ أوَّلها هَمَزْتَ، وإذا فَتَحْتَ لم تَهْمِز[٣].

وفي التفسير: يخلق من ماء الرجل الذي يخرجُ من صُلْبِه العظم والعَصَب. ومن ماء المرأة الذي يخرجُ من ترائبها اللحم والدَّم. وقاله الأعمش[٤]. وقد تقدَّم مرفوعاً في أوَّلِ سورةِ آلِ عمران[٥]. وفي «الحجرات»: ﴿إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ﴾ [الآية: ١٣] وقد تقدَّم.

وقيل: إنَّ ماء الرجلِ ينزلُ من الدماغ، ثم يجتمعُ في الأُنْثَيين[٦]. وهذا لا يُعارِضُ قولَه: «مِن بينِ الصُّلْبِ»؛ لأنه إنْ نَزَلَ من الدِّماغ، فإنَّما يمرُّ بين الصُّلْبِ والترائب.

وقال قتادةُ: المعنى: ويخرج من صُلْبِ الرجلِ وترائبِ المرأة. وحكى الفراء[٧]

(١) الصحاح (ترب)، والبيت للأغلب العجلي، كما في اللسان (ترب)، وعجزه: لم يَعْدُوَا التَّفليكَ في الثَّوبِ. فلَّك ثديها: استدار. والتوب: النهود، وهو ارتفاعه. القاموس (فلك)، واللسان (ترب).

(٢) في (م) و(ز) وتفسير الطبري: يسن، ولم تجود في (د)، وسقط هذا الموضع من (ي)، والمثبت من (ظ) وروح المعاني ٣٠/٩٧ . والبيت في المفضليات ص٢٨٩ ، وتهذيب اللغة ١٤/٢٧٥ ، ومنتهى الطلب من أشعار العرب ٤/١٦ برواية: يلوح.

(٣) من قوله: التندوة للرجل، إلى هذا الموضع ليس في النسخ الخطية، والكلام من الصحاح (ثدأ).

(٤) أخرجه عبد الرزاق ٢/٣٦٦ .

(٥) ٥/١٤ .

(٦) أي: الخصيتين. القاموس (أنث).

(٧) في معاني القرآن ٣/٢٥٥ .

أنَّ مِثْلَ هذا يأتي عن العرب، وعليه فيكونُ معنى «من بينِ الصُّلْب»: من الصُّلْب.

وقال الحسن: المعنى: يخرج من صُلْبِ الرجلِ وترائبِ الرجلِ، ومن صُلْبِ المرأةِ وترائبِ المرأة[١].

ثم إنَّا نعلم أنَّ النطفة من جميع أجزاء البدن؛ ولذلك يُشْبِهُ الرجلُ والديه كثيراً. وهذه الحكمةُ في غَسْلِ جميعِ الجسدِ من خروج المني. وأيضاً المكْثِرُ من الجماع يجدُ وَجَعاً في ظَهْرِه؛ وليس ذلك إلَّا لخلوِّ صُلْبِه عمَّا كان مُحْتَبِساً من الماء.

ورَوَى إسماعيلُ عن أهلِ مكة: «يخرج من بين الصُّلْب» بضمِّ اللام. ورُوِيتْ عن عيسى الثقفيِّ[٢]. حكاه المهدويُّ وقال: مَن جَعَلَ المنيَّ يخرج من بين صُلْبِ الرجل وترائبه، فالضميرُ في «يَخْرجُ» للماء. ومَن جَعَلَه من بين صُلْبِ الرجلِ وترائبِ المرأة، فالضميرُ للإنسان.

وقُرئ: «الصَّلَب»، بفتح الصَّاد واللام. وفيه أربعُ لغاتٍ: صُلْبٌ وصُلُبٌ وصَلَبٌ وصَالِبٌ. قال العَجَّاج:

في صَلَبٍ مِثْلِ العِنانِ المُؤْدَمِ[٣]

وفي مَدْحِ النبيِّ ﷺ:

تُنْقَلُ من صَالبٍ إلى رَحِمِ[٤]

الأبياتُ مشهورةٌ معروفةٌ.

(١) ذكره بنحوه ابن عطية في المحرر الوجيز ٥/٤٦٥ .

(٢) القراءات الشاذة ص١٧١ ، والمحرر الوجيز ٥/٤٦٥ .

(٣) الكشاف ٤/٢٤١ ، وقد سلف نحو هذا الكلام ص٢٠٦ من هذا الجزء، والبيت في ديوان العجاج ص٢٨١ ، وقبله: ربَّا العظامِ فَعْمةُ المخدَّم. قال شارح الديوان: الفَعْم: الممتلئ، والمخدَّم: موضع الخِدام، وهو الخلخال. وقال السيرافي في شرح أبيات إصلاح المنطق ص١٢٣ : ربَّا: ليست بمهزولةٍ تَبِينُ عظامها، وصُلْبُها مثلُ العنان نعمةً واستواءً. والعنان المؤدم: الذي لم تُقْشَر أَدَمَتُه، فهو ألينُ له. وقوله: في صَلَبٍ، أي: مع صَلَبٍ. وفي أساس البلاغة (عنن): امرأة معنَّة، أي: مجدولة جَدْلَ العنان.

(٤) سلف ١٤/٨٧ ، و ص١٧٥ و ص٢٠٦ من هذا الجزء.

Tarık Suresi, 7. Ayet

أَشْرَفَ ثَدْيَاهَا عَلَى التَّرِيبِ

Şiir: Onun iki göğsü, göğüs kemiklerinin (terîb) üzerinde belirip yükseldi.

وقال المُثَقِّب العَبْدِيّ:

Ve Müsekki b el-Abgî şöyle demiştir:

وَمِنْ ذَهَبٍ يَبِينُ عَلَى تَرِيبٍ * كَلَوْنِ الْعَاجِ لَيْسَ بِذِي عُضُونِ

Şiir: Ve göğüs kemiği (terîb) üzerinde, boğum boğum olmayan fildişi rengindeki o ten üzerinde altın takılar belirir.

عن غير الجوهري.

Cevherî'den başkasının naklettiğine göre.

Thدْي، إذا dْي للمرأة. وقال الأصمعي: مَغْرِز الثَّدْي. وقال ابن السِّكِّيت: هي اللَّحْم الذي حَوْلTh والثُّنْدُوَة للرجل: بمنزلة ضَمَمْتَ أَوَّلَها هَمَزْتَ، وإذا فَتَحْتَ لم تَهْمِز.

Erkekteki "şenduve", kadındaki meme yerindedir. El-Asmaî dedi ki: Memenin köküdür. İbnü's-Sikkît ise: Memenin etrafındaki ettir; eğer ilk harfini dammeli okursan hemzelersin, fethalı okursan hemzelemezsin demiştir.

وفي التفسير: يُخْلَق من ماء الرجل الذي يخرج من صُلْبه العَظْم والعَصَب. ومن ماء المرأة الذي يخرج من ترائبها اللَّحْم والدَّم. وقاله الأعمش. وقد تقدَّم مرفوعاً في أوَّل سورة آل عمران. وفي «الحجرات»: (إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ) [الآية: ١٣] وقد تقدَّم.

Tefsirde şöyle denilmiştir: Erkeğin omurgasından çıkan sudan kemik ve sinir yaratılır. Kadının göğüs kemiklerinden çıkan sudan ise et ve kan yaratılır. Bunu el-A'meş söylemiştir. Bu rivayet merfu olarak Âl-i İmrân suresinin başında

geçmişti. Hucurât suresinde de: «Şüphesiz biz sizi bir erkek ve bir kadından yarattık» buyrulmaktadır ve bu da önceden geçmişti.

وقيل: إنَّ ماء الرجل ينزل من الدماغ، ثم يجتمع في الأُنْثَيَيْن. وهذا لا يُعارِضُ قَوْلَهُ: (من بَيْنِ الصُّلْبِ); لأنه إنْ نَزَلَ من الدماغ، فإنَّما يمرُّ بين الصُّلْب والتَّرَائِب.

Denildi ki: Erkeğin suyu beyinden iner, sonra iki testis içinde toplanır. Bu durum, Allah'ın «Omurga arasından» sözyüle çelişmez; çünkü beyinden inse bile mutlaka omurga ile göğüs kemikleri arasından geçer.

وقال قتادة: المعنى: ويخرج من صُلْب الرجل وتَرَائِب المرأة.

Katade dedi ki: Mana şudur: Erkeğin omurgasından ve kadının göğüs kemiklerinden çıkar.

أنَّ مِثْلَ هذا يأتي عن العرب، وعليه يكونُ معنى «من بين الصُّلْب»: من الصُّلْب.

Böyle bir kullanımın Araplardan geldiği bilinmektedir ve buna göre «omurga arasından» ifadesinin manası doğrudan "omurgadan" demektir.

وقال الحسن: المعنى: يخرج من صُلْب الرجل وتَرائِب الرجل, ومن صُلْب المرأة وتَرائِب المرأة.

Hasan el-Basrî dedi ki: Mana, erkeğin omurgası ile erkeğin göğüs kemiklerinden ve kadının omurgası ile kadının göğüs kemiklerinden çıkmasıdır.

ثم إنَّا نعلم أنَّ النُّطْفة من جميع أجزاء البدن; ولذلك يُشْبِه الرجلُ والديه كثيراً. وههنا الحكمةُ في غُسْل جميع الجسد من خروج المنيّ. وأيضاً المُكْثِرُ من الجماع يجد وَجَعاً في ظَهْرِه; وليس ذلك إلا لِخُلُوِّ صُلْبِه عمَّا كان مُحْتَبِساً من الماء.

Sonra biz biliriz ki nutfe bedenin tüm parçalarından süzülüp gelir; bu yüzden insan anne ve babasına çok benzer. Meninin çıkmasından ötürü tüm bedenin yıkanmasındaki hikmet de buradadır. Ayrıca çokça cinsel ilişkide bulunan kimse sırtında bir ağrı hisseder; bu da omurgasının, içinde hapsedilen o sudan boşalmasından başka bir sebepten ötürü değildir.

ورَوَى إسماعيلُ عن أهل مكة: «يَخْرُجُ من بين الصَّلَب» بضم اللام. ورُوِيَ عن عيسى الثقفي. حكاه المهدوي وقال: مَنْ جَعَلَ المنيَّ يخرج من بين صُلْب الرجل وتَرائِبِه, فالضميرُ في «يَخْرُجُ» للماء. ومَنْ جَعَلَهُ من بين صُلْب الرجل وتَرائِب المرأة, فالضميرُ للإنسان.

İsmail, Mekke ehlinden Lam harfinin dammesiyle «es-Salub arasından çıkar» şeklinde rivayet etmiştir. Bu İsa et-Sakafî'den de rivayet edilmiştir. El-Mehedvî bunu naklederek şöyle demiştir: Kim meninin sadece erkeğin omurgası ile erkeğin kendi göğüs kemikleri arasından çıktığını kabul ederse, «çıkar» fiilindeki gizli zamir suya gider. Kim de erkeğin omurgası ile kadının göğüs kemikleri arasından çıktığını kabul ederse, zamir insana gider.

وصالَب. قال العَجَّاج bغات: صُلْب وصُلَب وصُلُبl وقُرِئَ: «الصَّلَب»، بفتح الصاد واللام. وفيه أربع:

Sad ve Lam harflerinin fethiyle «es-Salab» olarak da okunmuştur. Bunda dört söyleyiş vardır: Sulb, sulab, sulub ve sâlab. el-Aclâc şöyle demiştir:

فِي صُلُبٍ مِثْلِ الْجِنَانِ الْمُؤْدَمِ

Şiir: İçi dopdolu bir yürek gibi sağlam bir omurga (sulub) içinde.

وفي مَدْح النبي ﷺ:

Ve Peyamber'in (s.a.v.) övgüsünde şöyle denmiştir:

تُنْقَلُ مِنْ صَالِبٍ إِلَى رَحِمٍ

Şiir: Bir sâlabdan bir rahme nakledilirsin.

الأبياتُ مشهورةٌ معروفة.

Bu beyitler meşhur ve bilinendir.

Tarık Suresi, 8. Ayet

(Görseldeki 209 ve 210. sayfalarda 8. ayetin («Şüphesiz O, onu yeniden döndürmeye kadirdir») tefsirine ve açıklamasına geçilmemiştir. Bu sayfalardaki tüm metinler tamamen 7. ayetin kelime ve tefsir detaylarından ibarettir.)

Sayfa Dipnotları

١) الصحاح (ترب)، والبيت للأغلب العجلي، كما في اللسان (ترب)، وعجزه: لم يَغْذُهَا التَّفْلِيكُ فِي الثَّوْبِ. فَلَكَ ثَدْيُهَا: استدار. والثَّوْب: النهود، وهو ارتفاعه. القاموس (فلك)، واللسان (ترب).

Dipnot 1: es-Sıhâh (terabe maddesi), beyit el-Ağleb el-Iclî'nindir; el-Lisân'da olduğu gibi. Beytin ikinci mısrası şöyledir: "Elbise içindeki kabarıklık onu beslemedi." Kadının memesinin yuvarlaklaşması durumunda bu kelimeler kullanılır. et-Tevb ise memenin dikleşip yükselmesidir. el-Kâmûs ve el-Lisân.

٢) في (م) و(ز) وتفسير الطبري: يبين، ولم تجد في (د)، وسقط هذا الموضع من (ي)، والمثبت من (ط) وروح المعاني ٩٧/٣٠. والبيت في المفضليات ص٢٨٩، وتهذيب اللغة ٢٧٥/١٤، ومنتهى الطلب من أشعار العرب ١٦/٤ برواية: يلوح.

Dipnot 2: Mîm ve Za nüshalarında ve Tefsîr-i Taberî'de "yebînu" şeklindedir, Dal nüshasında bulunamamıştır, Ya nüshasından ise bu kısım düşmüştür. Sabit olan ise Tâ nüshasından ve Rûhu'l-Meânî 30/97'dendir. Beyit el-Mufaddaliyyât sayfa 289'da, Tehzîbü'l-Luğa 14/275'te ve Müntehe'l-Taleb min Eş'âri'l-Arab 4/16'da "yelûhu" rivayetiyle yer alır.

(٣) من قوله: الثندوة للرجل، إلى هذا الموضع ليس في النسخ الخطية، والكلام من الصحاح (ثدا).

Dipnot 3: "Erkekteki şenduve" sözünden bu kısma kadar olan yer yazma nüshalarda yoktur, bu söz es-Sıhâh'ın (sedâ maddesinden) alınmadır.

(٤) أخرجه عبد الرزاق ٢ / ٣٦٦.

Dipnot 4: Onu Abdürrezzak 2/366'da çıkardı.

(٥) ١٤ / ٥.

Dipnot 5: 14/5.

(٦) أي: الخصيتين. القاموس (أنث).

Dipnot 6: Yani: İki testis kastedilir. el-Kâmûs (enese maddesi).

(٧) في معاني القرآن ٣ / ٢٥٥.

Dipnot 7: Meani'l-Kur'an 3/255'te.

(ذكره بنحو ١ dieses ابن عطية في المحرر الوجيز ٥ / ٤٦٥.

Dipnot 8: İbn Atiyye buna benzer şekilde el-Muharrerü'l-Vecîz 5/465'te zikretmiştir.

(٢) القراءات الشاذة ص ١٧١، والمحرر الوجيز ٥ / ٤٦٥.

Dipnot 9: el-Kıraatü'ş-Şâzze sayfa 171, ve el-Muharrerü'l-Vecîz 5/465.

(٣) الكشاف ٤ / ٢٤١، وقد سلف نحو هذا الكلام ص ٢٠٦ من هذا الجزء، والبيت في ديوان العجاج ص ٢٨١، وقبله: رَبَّا العِظَامِ فَعْمَةُ المُخَدَّمِ. قال شارح الديوان: الفَعْم: الممتلئ، والمُخَدَّم: موضع الخدام، وهو الخلخال. وقال السيرافي في ولة تَبِين عظامُها، وضِلْعُهَا مثل العنان نعمةً واستواءً. والعنانzشرح أبيات إصلاح المنطق ص ١٢٣: رَبَّا: ليست بمه غة (عنن): امرأةٌ مَعْنَّةٌ،laالمودم: الذي لم تُقْشَر أَدَمَتُهُ، فهو أَلْيَن له. وقوله: في صُلْب، أي: مع صُلْب. وفي أساس الب أي: مجدولة جَدْلَ العنان.

Dipnot 10: el-Keşşâf 4/241, bu sözün bir benzeri bu cildin sayfa 206'sında geçmişti. Beyit Dîvânü'l-Aclâc sayfa 281'dedir; öncesinde şu mısra yer alır: "Kemikleri büyütmüş, bilek yeri dopdoludur." Divan şârihi dedi ki: el-Fa'm: Dolgun olandır, el-Muhaddem ise halhalın takıldığı yerdir. es-Sîrâfî Şerhu Ebyâti İslâhi'l-Mantik sayfa

123'te dedi ki: Rabbâ: Kemikleri dışarıdan sayılacak kadar zayıf olmayan demektir; onun kaburgası pürüzsüzlük ve düzgünlükte dizgin gibidir. Derisi yüzülmemiş olan dizgin ise dokunuşta daha yumuşaktır. Onun "fî sulub" sözü ise omurgayla beraber manasındadır. Esâsü'l-Belâğa'da ise dizgin gibi sımgıkı örülmüş kadın manasında kullanılır.

(٤) سلف ١٤ / ٨٧، و ص ١٧٥ و ص ٢٠٦ من هذا الجزء.

Dipnot 11: Bu cildin sayfa 87, 175 ve 206'sında geçmişti.



٢١١ سورة الطارق: الآيتان ٨ ـ ٩

﴿إِنَّهُۥ﴾ أي: إنَّ الله جلَّ ثناؤه ﴿عَلَىٰ رَجْعِهِۦ﴾ أي: على ردِّ الماءِ في الإحليل، ﴿لَقَادِرٌ﴾ كذا قال مجاهدٌ والضحاك[1]. وعنهما أيضاً أنَّ المعنى: إنَّه على ردِّ الماءِ في الصُّلْب. وقاله عكرمة[2].

وعن الضحَّاك أيضاً: أنَّ المعنى: إنَّه على ردِّ الإنسان ماءً كما كان لقادر[3]. وعنه أيضاً أنَّ المعنى: إنه على ردِّ الإنسانِ من الكِبَر إلى الشباب، ومن الشباب إلى الكبر، لقادر؛ كذا في المهدويِّ. وفي الماوردِيِّ والثعلبيِّ: إلى الصِّبا، ومن الصبا إلى النطفة[4].

وقال ابن زيد: إنه على حَبْسِ ذلك الماءِ حتى لا يخرج، لقادر[5].

وقال ابن عباس وقتادةُ والحسن وعكرمةُ أيضاً: إنه على ردِّ الإنسانِ بعد الموتِ لقادر[6]. وهو اختيارُ الطبريِّ[7]. الثعلبيُّ: وهو الأقوى؛ لقوله تعالى: ﴿يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ﴾.

قال الماورديُّ[8]: ويحتمل: إنه على أنْ يُعيدَه إلى الدنيا بعد بَعْثِه في الآخرة؛ لأنَّ الكفار يَسألون الله تعالى فيها الرَّجْعةَ.

قوله تعالى: ﴿يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ۝٩﴾

فيه مسألتان:

(١) أخرجه الفراء في معاني القرآن ٣/ ٢٥٥ ، والطبري ٢٤/ ٢٩٧ عن مجاهد.
(٢) الوسيط ٤/ ٤٦٥ عن عكرمة والضحاك، وأخرجه عن عكرمة الطبري ٢٤/ ٢٩٧ .
(٣) أخرجه الطبري ٢٤/ ٢٩٨ .
(٤) النكت والعيون ٦/ ٢٤٧ ، ومثله في تفسير الطبري ٢٤/ ٢٩٩ ، وإعراب القرآن للنحاس ٥/ ٢٠٠ ، وزاد المسير ٩/ ٨٤ .
(٥) زاد المسير ٩/ ٨٤ ، وأخرجه بنحوه الطبري ٢٤/ ٢٩٩ .
(٦) النكت والعيون ٦/ ٢٤٧ ، والمحرر الوجيز ٥/ ٤٦٦ ، وأخرجه الطبري ٢٤/ ٢٩٩-٣٠٠ عن قتادة.
(٧) في التفسير ٢٤/ ٣٠٠ .
(٨) في النكت والعيون ٦/ ٢٤٧ .

٢١٢ سورة الطارق، الآية ٩

الأولى: العاملُ في «يومَ» ـ في قولِ مَن جَعَلَ المعنى: إنَّه على بعثِ الإنسان ـ قولُه «لقادر»، ولا يَعْملُ فيه «رَجْعِه»؛ لمَا فيه من التَّفْرِقةِ بين الصِّلةِ والموصولِ بخبرِ «إنَّ»[1].

وعلى الأقوال الأُخَر التي في «إنه على رجْعِه لقادِر»، يكونُ العاملُ في «يومَ» فعلٌ مُضْمَرٌ، ولا يعملُ فيه «القادر»؛ لأنَّ المراد: في الدنيا. و﴿تُبْلَى﴾ أي: تُمتَحَنُ وتُختَبَر؛ قال أبو الغُول الطُّهَوِيُّ:

ولا تُبْلَى بَسالَتُهُمْ وإنْ هُمْ ... صَلُوا بالحَرْب حِيناً بعدَ حِينِ[2]

ويروى: «تَبْلَى بَسالتُهم»، فَمَن رواه «تُبلى» ـ بضم التاء ـ جَعَلَه من الاختبار، وتكون البسالةُ على هذه الرواية: الكراهةَ، كأنه قال: لا يُعْرفُ لهم فيها كراهةٌ. و«تُبْلى»: تُعْرَف. قال الراجز:

قد كنتَ قبلَ اليومِ تَزْدَرِيني ... فاليومَ أَبْلُوكَ وتَبْتَلِيني[3]

أي: أَعْرِفُكَ وتَعْرِفُني. ومَن رواه: تَبْلَى ـ بفتح التاء ـ فالمعنى: أنهم لا يَضْعُفون عن الحرب وإنْ تَكَرَّرتْ عليهم زمانًا بعدَ زمانٍ. وذلك أنَّ الأمورَ الشِّدادَ إذا تَكَرَّرتْ على الإنسان هَدَّتْه وأَضْعفَتْه.

وقيل: «تُبْلَى السرائر»، أي: تخرج مخبَّآتُها وتَظْهَر، وهو كلُّ ما كان استسرَّه

(١) وأجاز بعض العلماء أن يكون العامل فيه «رجعه»، مثل الطبري ٢٤/ ٢٠٠ ، والزمخشري ٤/ ٢٤١ . وقال ابن عطية في المحرر الوجيز ٥/ ٤٦٦ : قالوا: وفي المصدر من القوة بحيث يعمل وإن حال خبر إنَّ بينه وبين معموله، وقال الحذَّاق: العامل فعل مضمر تقديره: فزجْعُه يومَ تبلى السرائر.
(٢) أمالي القالي ١/ ٢٦٠ ، والصحاح (صلي)، وشرح ديوان الحماسة للمرزوقي ١/ ١٣٩ ، والخزانة ٦/ ٤٣٣ . قال البكري في سمط اللآلي ١/ ٥٨٠ : أي: لا يختبر ما عندهم من النجدة واليأس وإن طال أمد الحرب. اهـ. وأبو الغول قال عنه الآمدي في المؤتلف والمختلف ص٢٤٥ : هو من قوم من بني طهية يقال لهم: بنو عبد شمس بن أبي سود، وكان يكنى أبا البلاد، وقيل له: أبو الغول؛ لأنه فيهم زعم رأى غولاً فقتلها. وقال البغدادي في الخزانة ٦/ ٤٤٠ : لم أقف على كونه إسلاميًّا أو جاهليًّا.
(٣) ذكره الشوكاني في فتح القدير ٥/ ٤٢٠ .

Tarık Suresi, 8. Ayet

أَيْ: إِنَّ اللَّهَ جَلَّ ثَنَاؤُهُ عَلَى رَجْعِهِ أَيْ: عَلَى رَدِّ الْمَاءِ فِي الْإِحْلِيلِ، لَقَادِرٌ كَمَا قَالَ مُجَاهِدٌ وَالضَّحَّاكُ. وَعَنْهُمَا أَيْضاً أَنَّ الْمَعْنَى: إِنَّهُ عَلَى رَدِّ الْمَاءِ فِي الصُّلْبِ. وَقَالَهُ عِكْرِمَةُ.

Yani: Şüphesiz Allah Celle Senaühu onun geri döndürülmesine, yani suyun erkeklik organına **(idrar kanalına)** geri döndürülmesine kadirdir; Mücahid ve ed-Dahhak'ın dediği gibi. İkisinden gelen bir başka rivayete göre ise mana şudur: Şüphesiz O, suyun omurgaya geri döndürülmesine kadirdir. Bunu İkrime de söylemiştir.

وَعَنِ الضَّحَّاكِ أَيْضاً: أَنَّ الْمَعْنَى: إِنَّهُ عَلَى رَدِّ الْإِنْسَانِ مَاءً كَمَا كَانَ لَقَادِرٌ. وَعَنْهُ أَيْضاً أَنَّ الْمَعْنَى: إِنَّهُ عَلَى رَدِّ الْإِنْسَانِ مِنَ الْكِبَرِ إِلَى الشَّبَابِ، وَمِنَ الشَّبَابِ إِلَى الْكِبَرِ، لَقَادِرٌ؛ كَذَا فِي الْمَهْدَوِيِّ. وَفِي الْمَاوَرْدِيِّ وَالثَّعْلَبِيِّ: إِلَى الصِّبَا، وَمِنَ الصِّبَا إِلَى النُّطْفَةِ.

ed-Dahhak'tan gelen bir diğer rivayete göre mana: "Şüphesiz O, insanı ilk başta olduğu gibi bir su haline geri döndürmeye kadirdir" şeklindedir. Ondan gelen başka bir rivayete göre ise mana: "Şüphesiz O, insanı yaşlılıktan gençliğe, gençlikten de yaşlılığa döndürmeye kadirdir" demektir; el-Mehedvî'de

böyle geçer. el-Mâverdî ve et-Sa'lebî'de ise: "Çocukluğa, çocukluktan da nutfeye (geri döndürmeye kadirdir)" şeklindedir.

وَقَالَ ابْنُ زَيْدٍ: إِنَّهُ عَلَى حَبْسِ ذَلِكَ الْمَاءِ حَتَّى لَا يَخْرُجَ، لَقَادِرٌ.

İbn Zeyd dedi ki: Şüphesiz O, o suyun çıkmaması için onu tutmaya (hapsetmeye) kadirdir.

وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ وَقَتَادَةُ وَالْحَسَنُ وَعِكْرِمَةُ أَيْضاً: إِنَّهُ عَلَى رَدِّ الْإِنْسَانِ بَعْدَ الْمَوْتِ لَقَادِرٌ. وَهُوَ اخْتِيَارُ الطَّبَرِيِّ. الثَّعْلَبِيُّ: وَهُوَ الْأَقْوَى؛ لِقَوْلِهِ تَعَالَى: (يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ).

İbn Abbas, Katade, Hasan el-Basrî ve İkrime de şöyle demişlerdir: Şüphesiz O, insanı öldükten sonra hayata döndürmeye kadirdir. Bu, et-Taberî'nin tercihidir. et-Sa'lebî de "En güçlü görüş budur; çünkü Allah Teâlâ «Sırların ortaya döküleceği gün» buyurmaktadır" demiştir.

قَالَ الْمَاوَرْدِيُّ: وَيَحْتَمِلُ: إِنَّهُ عَلَى أَنْ يُعِيدَهُ إِلَى الدُّنْيَا بَعْدَ بَعْثِهِ فِي الْآخِرَةِ؛ لِأَنَّ الْكُفَّارَ يَسْأَلُونَ اللَّهَ تَعَالَى فِيهَا الرَّجْعَةَ.

el-Mâverdî şöyle demiştir: Şu mana da muhtemeldir: Ahirette diriltildikten sonra onu tekrar dünyaya döndürmeye kadirdir; çünkü kafirler orada Allah Teâlâ'dan dünyaya geri döndürülmeyi isteyeceklerdir.

Tarık Suresi, 9. Ayet

قَوْلُهُ تَعَالَى: (يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ) فِيهِ مَسْأَلَتَانِ:

Allah Teâlâ'nın «Sırların ortaya döküleceği gün» sözü hakkında iki mesele vardır:

الْأُولَى: الْعَامِلُ فِي «يَوْمَ» - فِي قَوْلِ مَنْ جَعَلَ الْمَعْنَى: إِنَّهُ عَلَى بَعْثِ الْإِنْسَانِ - قَوْلُهُ «لَقَادِرٌ»، وَلَا يَعْمَلُ فِيهِ «رَجْعِهِ»؛ لِمَا فِيهِ مِنَ التَّفْرِقَةِ بَيْنَ الصِّلَةِ وَالْمَوْصُولِ بِخَبَرِ «إِنَّ».

Birincisi: "Yevme" (o gün) kelimesini etkileyen (amil olan) unsur -manayı 'insanın yeniden diriltilmesi' olarak kabul edenlerin görüşüne göre- «lekâdirun» (kadirdir) kelimesidir. "Rac'ihi" (döndürülmesine) kelimesi ise onda amil olamaz; çünkü bu durum, 'İnne'nin haberi sebebiyle sıla ile mevsulün arasının açılmasına yol açar.

وَعَلَى الْأَقْوَالِ الْأُخَرِ الَّتِي فِي «إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ»، يَكُونُ الْعَامِلُ فِي «يَوْمَ» فِعْلٌ مُضْمَرٌ، وَلَا يَعْمَلُ فِيهِ «لَقَادِرٌ»؛ لِأَنَّ الْمُرَادَ: فِي الدُّنْيَا. وَ«تُبْلَى» أَيْ: تُمْتَحَنُ وَتُخْتَبَرُ؛ قَالَ أَبُو الْغُولِ الطَّهَوِيُّ:

«Şüphesiz O, onu yeniden döndürmeye kadirdir» ayetine dair diğer manalar esas alındığında ise, "yevme" kelimesinde amil olan unsur gizli bir fiildir; «lekâdirun» kelimesi onda amil olamaz, çünkü o manalarda kastedilen zaman dünyadır. «Tublâ» ise sınanır, imtihan edilir ve sınanıp ortaya çıkarılır demektir. Ebu'l-Ğûl et-Tahavî şöyle demiştir:

وَلَا تُبْلَى بَسَالَتُهُمْ وَإِنْ هُمْ * صُلُوا بِالْحَرْبِ حِيناً بَعْدَ حِينِ

Şiir: Onların cesaretleri asla sınanıp yok olmaz, her ne kadar zaman zaman savaşın ateşine atılsalar da.

وَيُرْوَى: «تُبْلَى بَسَالَتُهُمْ»، فَمَنْ رَوَاهُ «تُبْلَى» - بِضَمِّ التَّاءِ - جَعَلَهُ مِنَ الِاخْتِبَارِ، وَتَكُونُ الْبَسَالَةُ عَلَى هَذِهِ الرِّوَايَةِ: الْكَرَاهَةَ، كَأَنَّهُ قَالَ: لَا يُعْرَفُ لَهُمْ فِيهَا كَرَاهَةٌ. وَ«تُبْلَى»: تُعْرَفُ. قَالَ الرَّاجِزُ:

(Bu beyit) «Tüblâ besâletühüm» şeklinde de rivayet edilir. Kim bunu Tâ harfinin dammesiyle «tüblâ» (sınanır) şeklinde rivayet ederse, onu denemek/sınamak manasına almış olur. Bu rivayete göre besâlet kelimesi 'hoşnutsuzluk' manasındadır; sanki şöyle demiştir: "Onlarda savaşa karşı hiçbir hoşnutsuzluk bilinmez." Buradaki «tüblâ» ise 'bilinir/tanınır' demektir. Recez şairi şöyle demiştir:

قَدْ كُنْتُ قَبْلَ الْيَوْمِ تَزْدَرِينِي * فَالْيَوْمَ أَبْلُوكَ وَتَبْلُوِينِي

Şiir: Bugünden önce beni hor görüyordun, ama bugün ben seni deniyorum, sen de beni deniyorsun.

أَيْ: أَعْرِفُكِ وَتَعْرِفِينِي. وَمَنْ رَوَاهُ: تَبْلَى - بِفَتْحِ التَّاءِ - فَالْمَعْنَى: أَنَّهُمْ لَا يَضْعُفُونَ عَنِ الْحَرْبِ وَإِنْ تَكَرَّرَتْ عَلَيْهِمْ زَمَانًا بَعْدَ زَمَانٍ. وَذَلِكَ أَنَّ الْأُمُورَ الشِّدَادَ إِذَا تَكَرَّرَتْ عَلَى الْإِنْسَانِ هَدَّتْهُ وَأَضْعَفَتْهُ.

Yani: Ben seni tanıyorum, sen de beni tanıyorsun. Kim de bunu Tâ harfinin fethiyle «teblâ» (eskir/yıpranır) şeklinde rivayet ederse mana şudur: Zaman zaman üzerlerine tekrarlansa bile onlar savaştan ötürü asla zayıf düşmezler. Çünkü çetin işler insan üzerinde sürekli tekrarlanırsa onu yıkar ve zayıflatır.

وَقِيلَ: «تُبْلَى السَّرَائِرُ»، أَيْ: تَخْرُجُ مَخْبِئَاتُهَا وَتَظْهَرُ، وَهُوَ كُلُّ مَا كَانَ اسْتَسَرَّهُ.

Denildi ki: «Sırların ortaya dökülmesi», gizlenen şeylerin açığa çıkması ve görünmesidir ki bu da insanın gizli tuttuğu her şeydir.

حواشي الصفحات

Sayfa Dipnotları

١) وَأَجَازَ بَعْضُ الْعُلَمَاءِ أَنْ يَكُونَ الْعَامِلُ فِيهِ «رَجْعِهِ»، مِثْلُ الطَّبَرِيِّ ٢٤ / ٢٩٠، وَالزَّمَخْشَرِيِّ ٤ / ٢٤١. وَقَالَ ابْنُ عَطِيَّةَ فِي الْمُحَرَّرِ الْوَجِيزِ ٦ / ٤٦٦: قَالُوا: وَفِي الْمَصْدَرِ مِنَ الْقُوَّةِ بِحَيْثُ يَعْمَلُ وَإِنْ حَالَ خَبَرُ إِنَّ بَيْنَهُ وَبَيْنَ مَعْمُولِهِ، وَقَالَ الْحَدَّادُ: فَرَجْعُهُ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ.

Dipnot 1: Bazı âlimler, et-Taberî 24/290 ve ez-Zemahşerî 4/241 gibi, onda amil olan unsurun «rac'ihi» olmasını caiz görmüşlerdir. İbn Atiyye el-Muharrerü'l-Vecîz 6/466'da şöyle demiştir: "Dediler ki: Mastarda, İnne'nin haberi kendisiyle mamulü arasına girse bile amel edecek kadar güç vardır." el-Haddâd ise: "Onun döndürülmesi, sırların ortaya dökületeceği gündür" demiştir.

٢) أَمَالِي الْقَالِي ١ / ٢٦٠، وَالصِّحَاحِ (صَلِيَ)، وَشَرْحِ دِيوَانِ الْحَمَاسَةِ لِلْمَرْزُوقِيِّ ١ / ١٣٩، وَالْخِزَانَةِ ٦ / ٤٣٣. قَالَ الْبَكْرِيُّ فِي سِمْطِ اللَّآلِي ١ / ٥٨٠: أَيْ: لَا يَخْتَبِرُ مَا عِنْدَهُمْ مِنَ النَّجْدَةِ وَالْبَأْسِ وَإِنْ طَالَ أَمَدُ الْحَرْبِ. اهـ. وَأَبُو الْغُولِ قَالَ عَنْهُ الْآمِدِيُّ فِي الْمُؤْتَلِفِ وَالْمُخْتَلِفِ ص ٢٤٥: هُوَ مِنْ قَوْمٍ مِنْ بَنِي طُهَيَّةَ يُقَالُ لَهُمْ: بَنُو عَبْدِ شَمْسِ بْنِ أَبِي سُودٍ، وَكَانَ يَكْنَى أَبَا الْبِلَادِ، وَقِيلَ لَهُ: أَبُو الْغُولِ؛ لِأَنَّهُ فِيمَا زَعَمَ رَأَى غُولًا فَقَتَلَهَا. وَقَالَ الْبَغْدَادِيُّ فِي الْخِزَانَةِ ٦ / ٤٤٠: لَمْ أَقِفْ عَلَى كَوْنِهِ إِسْلَامِيًّا أَوْ جَاهِلِيًّا.

Dipnot 2: Amâlî el-Kâlî 1/260, es-Sıhâh (saliye maddesi), Şerhu Dîvâni'l-Hamâse lil-Merzûkî 1/139 ve el-Hizâne 6/433. el-Bekrî Simtü'l-Leâlî 1/580'de şöyle demiştir: "Yani savaşın süresi uzasa bile onlardaki yiğitlik ve güç sınanıp eksilmez." el-Âmidî ise el-Mu'telif ve'l-Muhtelif s. 245'te Ebu'l-Ğûl hakkında şöyle der: "O, Tahiyye oğullarından, kendilerine Ebu Sûd oğullarından Abdüşşems oğulları denilen bir topluluktandır. Künyesi Ebu'l-Bilâd idi. Kendisine Ebu'l-Ğûl denmesinin sebebi, iddiasına göre bir gulyabani (ğûl) görüp onu öldürmüş olmasıdır." el-Bağdâdî el-Hizâne 6/440'ta: "Onun Müslüman mı yoksa Cahiliye döneminden mi olduğuna vakıf olamadım" demiştir.

٣) ذَكَرَهُ الشَّوْكَانِيُّ فِي فَتْحِ الْقَدِيرِ ٥ / ٤٢٠.

Dipnot 3: Şevkânî bunu Fethu'l-Kadîr 5/420'de zikretmiştir.

٤) النَّكْتُ وَالْعُيُونُ ٦ / ٢٤٧، وَمِثْلُهُ فِي تَفْسِيرِ الطَّبَرِيِّ ٢٤ / ٢٩٩، وَإِعْرَابِ الْقُرْآنِ لِلنَّحَّاسِ ٥ / ٢٠٠، وَزَادِ الْمَسِيرِ ٩ / ٨٤.

Dipnot 4: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/247, bir benzeri Tefsîr-i Taberî 24/299, İ'râbü'l-Kur'an lin-Nahhâs 5/200 ve Zâdü'l-Mesîr 9/84'tedir.

٥) زَادِ الْمَسِيرِ ٩ / ٨٤، وَأَخْرَجَهُ بِنَحْوِهِ الطَّبَرِيِّ ٢٤ / ٢٩٩.

Dipnot 5: Zâdü'l-Mesîr 9/84, et-Taberî de buna benzer şekilde 24/299'da çıkardı.

٦) النَّكْتُ وَالْعُيُونُ ٦ / ٢٤٧، وَالْمُحَرَّرِ الْوَجِيزِ ٦ / ٤٦٦، وَأَخْرَجَهُ الطَّبَرِيِّ ٢٤ / ٢٩٩-٣٠٠ عَنْ قَتَادَةَ.)
Dipnot 6: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/247, el-Muharrerü'l-Vecîz 6/466, et-Taberî de 24/299-300'de Katade'den çıkardı.
٧) فِي التَّفْسِيرِ ٢٤ / ٣٠٠.)
Dipnot 7: Tefsirde 24/300'de.
٨) فِي النَّكْتِ وَالْعُيُونُ ٦ / ٢٤٧.)
Dipnot 8: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/247'de.



سورة الطارق، الآية ٩ ٢١٣

الإنسانُ من خيرٍ أو شرٍّ، وأضمَرَه من إيمانٍ أو كفر، كما قال الأَحْوَصُ:

سَيَبْقَى لها[1] في مُضْمَرِ القلبِ والحَشَا ... سريرةُ وُدٍّ يومَ تُبْلَى السَّرائرُ

الثانية: رُوِيَ عن النبيِّ ﷺ أنه قال: «ائتَمنَ الله تعالى خَلْقَه على أربعٍ: على الصلاة، والصوم، والزكاة، والغُسْلِ، وهي السرائرُ التي يَخْتَبِرُها الله عزَّ وجلَّ يومَ القيامة»[2]. ذَكَره المَهْدَويُّ.

وقال ابنُ عمرَ: قال النبيُّ ﷺ: «ثلاثٌ مَن حافَظَ عليها فهو وليُّ الله حقًّا، ومَن اختانَهنَّ فهو عدوُّ الله حقًّا: الصلاةُ، والصَّوْمُ، والغُسْلُ من الجنابة»[3] ذَكَره الثعلبيُّ.

وذكر الماوَرْدِيُّ عن زيد بن أسلم قال: قال رسول الله ﷺ: «الأمانةُ ثلاثٌ: الصلاةُ، والصومُ، والجنابةُ. استأمَنَ الله عزَّ وجلَّ ابنَ آدمَ على الصلاة، فإنْ شاء قال: صلَّيْتُ، ولم يُصَلِّ. استأمنَ الله عزَّ وجلَّ ابنَ آدمَ على الصوم، فإن شاء قال: صُمْتُ، ولم يَصُمْ. استأمنَ الله عزَّ وجلَّ ابنَ آدمَ على الجنابة، فإن شاء قال: اغْتَسَلْتُ، ولم يَغْتَسِلْ، اقرؤوا إنْ شئتُم: ﴿يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ﴾[4]»، وذكره الثعلبيُّ عن عطاء قوله[5].

وقال مالكٌ في روايةِ أشْهبَ عنه، وسألَتُه عن قوله تعالى: ﴿يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ﴾: أبَلَغَكَ أنَّ الوضوءَ مِن السَّرائر؟ قال: قد بلغني ذلك فيما يقولُ الناسُ، فأمَّا حديثٌ أُحدِّثُ به فلا[6]. والصَّلاةُ من السرائر، والصِّيامُ من السرائر، إنْ شاء قال: صلَّيتُ، ولم يُصَلِّ. ومِن السرائرِ ما في القلوب، يجزي اللهُ به العبادَ.

(١) في (ظ): سيبلى لكم، وهو موافق لما في الشعر والشعراء ١/ ٥١٨، والمثبت من باقي النسخ، وهو الموافق لما في الديوان ص٨٤، والخزانة ٢/ ١٨.
(٢) أخرجه البيهقي في الشعب (٢٧٥١)، والواحدي في الوسيط ٤/ ٤٦٦ من حديث أبي الدرداء ﷺ.
(٣) أخرجه الطبراني في الأوسط (٨٩٥٦) من حديث أنس ﷺ. وقال الهيثمي في مجمع الزوائد ١/ ٢٩٣: فيه عدي بن الفضل وهو ضعيف.
(٤) النكت والعيون ٦/ ٢٤٨، وسلف بنحوه ١٧/ ٢٤٥.
(٥) أخرجه الطبري ٢٤/ ٣٠٠.
(٦) في أحكام القرآن لابن العربي ٤/ ١٩٠٦ (والكلام منه): فأما حديث أخذته فلا.

سورة الطارق، الآيتان ٩ - ١٠ ٢١٤

قال ابن العربي: قال ابن مسعود: يُغفر للشهيدِ إلَّا الأمانةَ، والوضوءُ من الأمانة، والصلاةُ والزكاةُ من الأمانة، والوديعةُ من الأمانة، وأشدُّ ذلك الوديعةُ؛ تُمَثَّلُ له على هيئتها يومَ أخَذَها، فيُرْمَى بها في قَعْرِ جهنَّم، فيقال له: أخْرِجْها، فَيَتْبَعُها فيجعلها في عُنُقِه، فإذا رَجَا أن يخرج بها زَلَّتْ منه، فيتبعُها، فهو كذلك دَهْرَ الداهرين. وقال أبيُّ بن كعب: من الأمانةِ أنِ ائتُمنتِ المرأةُ على فَرْجِها[1].

قال أشهبُ: قال لي سفيان: في الحيضة والحمل، إن قالت: لم أَحِضْ وأنا حامِلٌ صُدِّقتْ، ما لم تأتِ بما يُعْرَفُ فيه أنَّها كاذبةٌ. وفي الحديث: «غُسْلُ الجنابةِ من الأمانة»[2].

وقال ابن عمرَ: يُبدي اللهُ يومَ القيامةِ كلَّ سرٍّ خفيٍّ، فيكونُ زيناً في الوجوه، وشَيْناً في الوجوه[3]. واللهُ عالمٌ بكلِّ شيءٍ، ولكنْ يظهر[4] علامات الملائكةِ والمؤمنين.

قوله تعالى: ﴿فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝١٠﴾

قوله تعالى: ﴿فَمَا لَهُۥ﴾ أي: للإنسان ﴿مِن قُوَّةٍ﴾ أي: منعةٍ تَمنعُه ﴿وَلَا نَاصِرٍ﴾ ينصرُه ممَّا نزل به. وعن عِكرمةَ «فما له مِن قوةٍ لا ناصِرٍ» قال: هؤلاء الملوكُ، مالهم يومَ القيامةِ من قوةٍ ولا ناصرٍ. وقال سفيان: القوّة: العَشِيرة. والناصر: الحليف[5].

وقيل: «فماله من قوةٍ» في بدنه، و«لا ناصِرٍ» من غيره يمتنعُ به من الله. وهو معنى قولِ قتادة[6].

(١) أحكام القرآن لابن العربي ٤/ ١٩٠٦. وقول أبيٍّ ﷺ سلف ١٧/ ٢٤٥.
(٢) أحكام القرآن لابن العربي ٤/ ١٩٠٦، وقوله: غسل الجنابة...، أخرجه بنحوه أبو داود (٤٢٩) من حديث أبي الدرداء ﷺ موقوفاً، وسلف ١٧/ ٢٤٥.
(٣) الوسيط ٤/ ٤٦٦، وتفسير البغوي ٤/ ٤٧٤.
(٤) في (ظ): تظهر.
(٥) أخرجه الطبري ٢٤/ ٣٠١-٣٠٢.
(٦) النكت والعيون ٦/ ٢٤٨، وأخرجه عن قتادة عبد الرزاق ٢/ ٣٦٥، والطبري ٢٤/ ٣٠١.

Tarık Suresi, 9. Ayet

الْإِنْسَانُ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ، وَأَضْمَرَهُ مِنْ إِيمَانٍ أَوْ كُفْرٍ، كَمَا قَالَ الْأَخْوَصُ:
İnsanın hayır veya şer olarak, ayrıca iman veya küfür olarak gizlediği her şeydir; el-Ahvas'ın dediği gibi:
سَرِيرَةُ وُدٍّ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ * سَيَبْقَى لَهَا فِي مُضْمَرِ الْقَلْبِ وَالْحَشَا
Şiir: Sırların ortaya dökületeceği gün, o gizli sevginin izi kalbin derinliklerinde ve içimde kalmaya devam edecektir.
الثَّانِيَةُ: رُوِيَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَالَ: «ائْتَمَنَ اللَّهُ تَعَالَى خَلْقَهُ عَلَى أَرْبَعٍ: عَلَى الصَّلَاةِ، وَالصَّوْمِ، وَالزَّكَاةِ، وَالْغُسْلِ، وَهِيَ السَّرَائِرُ الَّتِي يَخْتَبِرُهَا اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ». ذَكَرَهُ الْمَهْدَوِيُّ.
İkincisi: Peygamber'den (s.a.v.) şöyle buyurduğu rivayet edilmiştir: "Allah Teâlâ kullarını dört şey hakkında güvenilir kılmıştır (onlara emanet etmiştir): Namaz, oruç, zekat ve boy abdesti (gusül). İşte bunlar, Allah Azze ve Celle'nin kıyamet gününde sınayıp ortaya çıkaracağı sırlardır." Bunu el-Mehedvî zikretmiştir.
وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: قَالَ النَّبِيِّ ﷺ: «ثَلَاثٌ مَنْ حَافَظَ عَلَيْهَا فَهُوَ وَلِيُّ اللَّهِ حَقًّا، وَمَنْ خَانَهُنَّ فَهُوَ عَدُوُّ اللَّهِ حَقًّا: الصَّلَاةُ، وَالصَّوْمُ، وَالْغُسْلُ مِنَ الْجَنَابَةِ». ذَكَرَهُ الثَّعْلَبِيُّ.

İbn Ömer dedi ki: Peygamber (s.a.v.) şöyle buyurdu: "Üç şey vardır ki, her kim onları gözetip korursa o gerçekten Allah'ın dostudur; her kim de onlara hıyanet ederse o gerçekten Allah'ın düşmanıdır: Namaz, oruç ve cenabetten ötürü boy abdesti almak." Bunu et-Sa'lebî zikretmiştir.

وَذَكَرَ الْمَاوَرْدِيُّ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «الْأَمَانَةُ ثَلَاثٌ: الصَّلَاةُ، وَالصَّوْمُ، وَالْجَنَابَةُ. اسْتَأْمَنَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ابْنَ آدَمَ عَلَى الصَّلَاةِ، فَإِنْ شَاءَ قَالَ: صَلَّيْتُ، وَلَمْ يُصَلِّ. اسْتَأْمَنَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ابْنَ آدَمَ عَلَى الصَّوْمِ، فَإِنْ شَاءَ قَالَ: صُمْتُ، وَلَمْ يَصُمْ. اسْتَأْمَنَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ابْنَ آدَمَ عَلَى الْجَنَابَةِ، فَإِنْ شَاءَ قَالَ: اغْتَسَلْتُ، وَلَمْ يَغْتَسِلْ، اقْرَؤُوا إِنْ شِئْتُمْ: (يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ)». وَذَكَرَهُ الثَّعْلَبِيُّ عَنْ عَطَاءٍ قَوْلَهُ.

el-Mâverdî, Zeyd bin Eslem'den naklederek şöyle dedi: Resulullah (s.a.v.) buyurdu ki: "Emanet üçtür: Namaz, oruç ve cenabet (guslü). Allah Azze ve Celle âdemoğlunu namaz hususunda güvenilir kılmıştır; o dilerse 'Namaz kıldım' der ama kılmamıştır. Allah Azze ve Celle âdemoğlunu oruç hususunda güvenilir kılmıştır; o dilerse 'Oruç tuttum' der ama tutmamıştır. Allah Azze ve Celle âdemoğlunu cenabet hususunda güvenilir kılmıştır; o dilerse 'Boy abdesti aldım' der ama almamıştır. İsterseniz şu ayeti okuyun: «Sırların ortaya dökületeceği gün...»" et-Sa'lebî de bu sözü Ata'dan nakretmiştir.

وَقَالَ مَالِكٌ فِي رِوَايَةِ أَشْهَبَ عَنْهُ، وَسَأَلْتُهُ عَنْ قَوْلِهِ تَعَالَى: (يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ): أَبَلَغَكَ أَنَّ الْوُضُوءَ مِنَ السَّرَائِرِ؟ قَالَ: قَدْ بَلَغَنِي ذَلِكَ فِيمَا يَقُولُ النَّاسُ، فَأَمَّا حَدِيثٌ أُحَدِّثُ بِهِ فَلَا. وَالصَّلَاةُ مِنَ السَّرَائِرِ، وَالصِّيَامُ مِنَ السَّرَائِرِ، إِنْ شَاءَ قَالَ: صَلَّيْتُ، وَلَمْ يُصَلِّ. وَمَنِ السَّرَائِرِ مَا فِي الْقُلُوبِ، يَجْزِي اللَّهُ بِهِ الْعِبَادَ.

Malik, Eşheb'in kendisinden yaptığı rivayette şöyle demiştir; ona Allah Teâlâ'nın «Sırların ortaya dökületeceği gün» sözünü sordum: "Abdestin de bu sırlardan/emanetlerden olduğuna dair bir bilgi sana ulaştı mı?" Dedi ki: "İnsanların öyle söylediği bana ulaştı, fakat aktarabileceğim (güvenilir) bir hadis olarak hayır. Namaz sırlardandır, oruç da sırlardandır; dilerse 'Kıldım' der ama kılmamıştır. Kalplerde olanlar da bu sırlardandır; Allah kullarını onunla cezalandırır veya ödüllendirir."

قَالَ ابْنُ الْعَرَبِيِّ: قَالَ ابْنُ مَسْعُودٍ: يُغْفَرُ لِلشَّهِيدِ إِلَّا الْأَمَانَةَ، وَالْوُضُوءُ مِنَ الْأَمَانَةِ، وَالصَّلَاةُ وَالزَّكَاةُ مِنَ الْأَمَانَةِ، وَالْوَدِيعَةُ مِنَ الْأَمَانَةِ، وَأَشَدُّ ذَلِكَ الْوَدِيعَةُ؛ تُمَثَّلُ لَهُ عَلَى هَيْئَتِهَا يَوْمَ أَخْذِهَا، فَيُرْمَى بِهَا فِي قَعْرِ جَهَنَّمَ، فَيُقَالُ لَهُ: أَخْرِجْهَا، فَيَتْبَعُهَا فَيَجْعَلُهَا فِي عُنُقِهِ، فَإِذَا رَجَا أَنْ يَخْرُجَ بِهَا زَلَّتْ مِنْهُ، فَيَتْبَعُهَا، فَهُوَ كَذَلِكَ دَهْرَ الدَّاهِرِينَ. وَقَالَ أُبَيُّ بْنُ كَعْبٍ: مِنَ الْأَمَانَةِ أَنِ ائْتُمِنَتِ الْمَرْأَةُ عَلَى فَرْجِهَا.

İbnü'l-Arabî dedi ki: İbn Mesud şöyle demiştir: "Şehidin emanet dışındaki her günahı bağışlanır. Abdest emanettendir, namaz ve zekat emanettendir, emanet bırakılan mal (vedia) da emanettendir; bunların en ağırı ise emanet bırakılan maldır. O mal, teslim alındığı günkü şekliyle adama kıyamet günü gösterilir, sonra cehennemin dibine fırlatılır ve ona 'Onu oradan çıkar!' denir. Adam da onun peşinden gider, onu boynuna yükler; tam oradan onunla çıkacağını ümit ettiği sırada mal boynundan kayıp düşer, o da tekrar peşinden gider. Sonsuza kadar bu durum böylece sürüp gider." Übey bin Ka'b da: "Kadının kendi iffetini/mahremini koruması da ona emanet edilen şeylerdendir" demiştir.

قَالَ أَشْهَبُ: قَالَ لِي سُفْيَانُ: فِي الْحَيْضَةِ وَالْحَمْلِ، إِنْ قَالَتْ: لَمْ أَحِضْ وَأَنَا حَامِلٌ صُدِّقَتْ، مَا لَمْ تَأْتِ بِمَا يُعْرَفُ فِيهِ أَنَّهَا كَاذِبَةٌ. وَفِي الْحَدِيثِ: «غُسْلُ الْجَنَابَةِ مِنَ الْأَمَانَةِ».

Eşheb dedi ki: Süfyan bana şöyle dedi: "Hayız ve hamilelik hususunda kadın eğer 'Hayız görmedim ve hamileyim' derse, yalancı olduğu açıkça ortaya çıkacak bir delil

getirilmediği müddetçe sözü doğru kabul edilir." Hadiste de şöyle buyrulmuştur: "Cenabet boy abdesti emanettendir."
وَقَالَ ابْنُ عُمَرَ: يُبْدِي اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامةِ كُلَّ سِرٍّ خَفِيٍّ، فَيَكُونُ زَيْناً فِي الْوُجُوهِ، وَشَيْناً فِي الْوُجُوهِ. وَاللَّهُ عَالِمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ، وَلَكِنْ يُظْهِرُ عَلَامَاتِ الْمَلَائِكَةِ وَالْمُؤْمِنِينَ.
İbn Ömer dedi ki: "Allah kıyamet günü gizlenen her sırrı açığa çıkarır; böylece bu sırlar (iyiyse) yüzlerde bir güzellik/nur olur, (kötüyse) yüzlerde bir leke/çirkinlik olur. Allah her şeyi hakkıyla bilendir, fakat meleklerin ve müminlerin (görmesi için) bu işaretleri açığa çıkarır."

Tarık Suresi, 10. Ayet
قَوْلُهُ تَعَالَى: (فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ)
Allah Teâlâ'nın «Artık onun ne bir gücü vardır ne de bir yardımcısı» sözü:
قَوْلُهُ تَعَالَى: (فَمَا لَهُ) أَيْ: لِلْإِنْسَانِ (مِن قُوَّةٍ) أَيْ: مَنَعَةٍ تَمْنَعُهُ (وَلَا نَاصِرٍ) يَنْصُرُهُ مِمَّا نَزَلَ بِهِ. وَعَنْ عِكْرِمَةَ «فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ» قَالَ: هَؤُلَاءِ الْمُلُوكُ، مَالَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ. وَقَالَ سُفْيَانُ: الْقُوَّةُ: الْعَشِيرَةُ. وَالنَّاصِرُ: الْحَلِيفُ.
Allah Teâlâ'nın «Artık onun» yani insanın, «ne bir gücü vardır» yani kendisini koruyacak bir gücü, «ne de bir yardımcısı» başına gelen azaptan kendisini kurtaracak bir yardımcısı vardır. İkrime'den «Artık onun ne bir gücü vardır ne de bir yardımcısı» ayeti hakkında şöyle dediği rivayet edilmiştir: "Bunlar (dünyadaki) krallardır; kıyamet günü onların ne bir güçleri kalacaktır ne de bir yardımcıları." Süfyan ise: "Güç, akraba ve aşirettir; yardımcı ise müttefiktir (anlaşmalı dosttur)" demiştir.
وَقِيلَ: «فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ» فِي بَدَنِهِ، «وَلَا نَاصِرٍ» مِنْ غَيْرِهِ يَمْتَنِعُ بِهِ مِنَ اللَّهِ. وَهُوَ مَعْنَى قَوْلِ قَتَادَةَ.
Denildi ki: "Onun kendi bedeninde hiçbir gücü yoktur, Allah'a karşı sığınabileceği dışarıdan hiçbir yardımcısı da yoktur." Bu, Katade'nin sözünün manasıdır.

حواشي الصفحات
Sayfa Dipnotları
١) فِي (ط): سَيَبْقَى لَكُمْ، وَهُوَ مُوَافِقٌ لِمَا فِي الشِّعْرِ وَالشُّعَرَاءِ ٥١٨/١، وَالْمُثْبَتُ مِنْ بَاقِي النُّسَخِ، وَهُوَ الْمُوَافِقُ لِمَا فِي الدِّيوَانِ ص ٨٤، وَالْخِزَانَةِ ١٨/٢.
Dipnot 1: Tâ nüshasında "seyebkâ lekum" şeklindedir ki bu eş-Şi'r ve'ş-Şu'arâ 1/518'deki yere uygundur; geri kalan nüshalarda sabit olan (doğru olan) ise divan sayfa 84 ve el-Hizâne 2/18'deki yere uygun olandır.
٢) أَخْرَجَهُ الْبَيْهَقِيُّ فِي الشُّعَبِ (٢٧٥١)، وَالْوَاحِدِيُّ فِي الْوَسِيطِ ٤٦٦/٤ مِنْ حَدِيثِ أَبِي الدَّرْدَاءِ رضي الله عنه.
Dipnot 2: Onu el-Beyhakî eş-Şu'ab'da (2751) ve el-Vâhidî el-Vasît 4/466'da Ebu'd-Derdâ'nın (r.a.) hadisinden çıkardı.
٣) أَخْرَجَهُ الطَّبَرَانِيُّ فِي الْأَوْسَطِ (٨٩٥٦) مِنْ حَدِيثِ أَنَسٍ رضي الله عنه. وَقَالَ الْهَيْثَمِيُّ فِي مَجْمَعِ الزَّوَائِدِ ٢٩٣/١: فِي عَدِيِّ بْنِ الْفَضْلِ وَهُوَ ضَعِيفٌ.
Dipnot 3: Onu et-Taberânî el-Evsat'ta (8956) Enes'in (r.a.) hadisinden çıkardı. el-Heysemî Mecmeu'z-Zevâid 1/293'te: "Senedinde Adiy bin el-Fazl vardır ki o zayıftır" demiştir.
٤) النَّكْتُ وَالْعُيُونُ ٢٤٨/٦، وَسَلَفَ بِنَحْوِهِ ٢٤٥/١٧.
Dipnot 4: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/248, bir benzeri önceden 17/245'te geçmişti.
٥) أَخْرَجَهُ الطَّبَرِيُّ ٣٠٠/٢٤.
Dipnot 5: Onu et-Taberî 24/300'de çıkardı.

(٦. فِي أَحْكَامِ الْقُرْآنِ لِابْنِ الْعَرَبِيِّ ١٩٠٦/٤ (وَالْكَلَامُ مِنْهُ): فَأَمَّا حَدِيثٌ أَخَذْتُهُ فَلَا)
Dipnot 6: İbnü'l-Arabî'nin Ahkâmü'l-Kur'ân'ında 4/1906 (ve söz ona aittir) şöyle geçer: "Fakat teslim aldığım bir hadis olarak hayır."
(١. أَحْكَامُ الْقُرْآنِ لِابْنِ الْعَرَبِيِّ ١٩٠٦/٤. وَقَوْلُ أُبَيٍّ ﷺ سَلَفَ ٢٤٥/١٧)
Dipnot 7: İbnü'l-Arabî'nin Ahkâmü'l-Kur'ân'ı 4/1906. Übey'in (r.a.) sözü önceden 17/245'te geçmişti.
٢) أَحْكَامُ الْقُرْآنِ لِابْنِ الْعَرَبِيِّ ١٩٠٦/٤، وَقَوْلُهُ: غُسْلُ الْجَنَابَةِ... أَخْرَجَهُ بِنَحْوِهِ أَبُو دَاوُدَ (٤٢٩) مِنْ حَدِيثِ أَبِي الدَّرْدَاءِ ﷺ مَوْقُوفاً، وَسَلَفَ ٢٤٥/١٧.
Dipnot 8: İbnü'l-Arabî'nin Ahkâmü'l-Kur'ân'ı 4/1906; onun "cenabet boy abdesti..." sözünü Ebu Davud (429) buna benzer şekilde Ebu'd-Derdâ'nın (r.a.) mevfûf hadisinden çıkarmıştır ve önceden 17/245'te geçmişti.
(٣. الْوَسِيطُ ٤٦٦/٤، وَتَفْسِيرُ الْبَغَوِيِّ ٤٧٤/٤)
Dipnot 9: el-Vasît 4/466 ve Tefsîr-i Begavî 4/474.
(٤. فِي (ط): تَظْهَرُ)
Dipnot 10: Tâ nüshasında "tazheru" (görünür) şeklindedir.
(٥. أَخْرَجَهُ الطَّبَرِيُّ ٣٠١/٢٤-٣٠٢)
Dipnot 11: Onu et-Taberî 24/301-302'de çıkardı.
(٦. النَّكْتُ وَالْعُيُونُ ٢٤٨/٦، وَأَخْرَجَهُ عَنْ قَتَادَةَ عَبْدُ الرَّزَّاقِ ٣٦٥/٢، وَالطَّبَرِيُّ ٣٠١/٢٤)
Dipnot 12: en-Nüket ve'l-Uyûn 6/248; bunu Katade'den Abdürrezzak 2/365 ve et-Taberî 24/301 çıkardı.